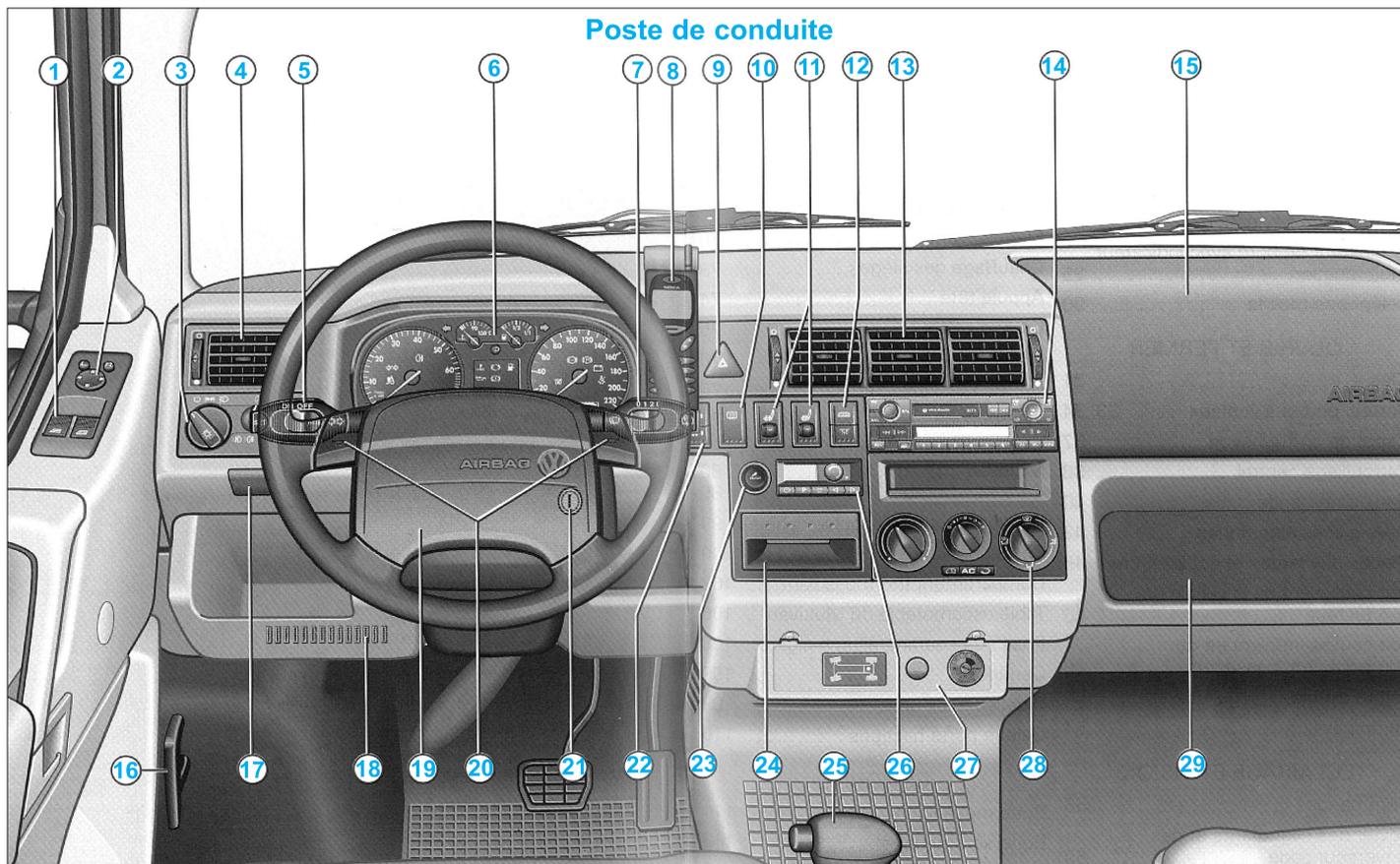


CONSEILS PRATIQUES

Poste de conduite



- | | | |
|---|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 1 Commandes de lève-glaces électriques 2 Rétroviseurs extérieurs réglables de l'intérieur 3 Commande de l'éclairage <ul style="list-style-type: none"> • réglage du site des phares • éclairage des cadrans 4 Diffuseur d'air 5 Levier des clignotants et de l'inverseur-code Régulateur de vitesse 6 Bloc-cadrans : <ul style="list-style-type: none"> • cadrans, • tachygraphe, • témoins, • ordinateur de bord, • système de navigation. 7 Levier d'essuie-glace et de lave-glace 8 Indicateur multifonction 9 Commande de signal de détresse | <ul style="list-style-type: none"> 10 Commande de dégivrage de glace arrière 11 Molette de chauffage des sièges 12 Commande d'enseigne de pavillon et de plafonnier du compartiment passagers 13 Diffuseurs d'air 14 Autoradio ou système de navigation avec autoradio 15 Sac gonflable passager 16 Déverrouillage du capot-moteur 17 Dispositif de départ à froid (moteurs Diesel) 18 Fusibles derrière un cache 19 Sac gonflable conducteur 20 Avertisseur sonore (fonctionne seulement lorsque le contact d'allumage est mis) 21 Contact-démarrage 22 Commande de ventilateur de pavillon | <ul style="list-style-type: none"> 23 Allume-cigare/prise de courant 24 Cendrier 25 Levier des vitesses (boîte de vitesses mécanique) Levier sélecteur (boîte de vitesses automatique) 26 Panneau de commande du chauffage stationnaire 27 Console de : <ul style="list-style-type: none"> • tirette de blocage de différentiel • indicateur d'engorgement du filtre 28 Eléments de commande pour : <ul style="list-style-type: none"> • chauffage/ventilation • climatiseur • climatronic 29 Vide-poches |
|---|---|---|

* Certains des équipements cités ne se trouvent que sur des versions données de véhicules ou sont des options (astérisque valable dans tout le chapitre).

Tableau de bord

Bloc-cadrans

- La disposition des cadrans dépend de la version du modèle.

Véhicules avec moteur TDI



- 1 Compte-tours
- 2 Température du liquide de refroidissement
- 3 Niveau de carburant
- 4 Tachymètre
- 5 Montre à affichage numérique
- 6 Indicateur multifonction* avec affichage variable de la périodicité d'entretien*
- 7 Indicateur de position du levier sélecteur*
- 8 Compteur kilométrique avec affichage variable de la périodicité d'entretien

Véhicules sans moteur TDI

- 1 Compte-tours
- 2 Température du liquide de refroidissement
- 3 Niveau de carburant
- 4 Tachymètre

- 5 Montre à affichage numérique ou indicateur multifonction*
- 6 Indicateur de position du levier sélecteur*
- 7 Compteur kilométrique avec affichage de la périodicité d'entretien



1 - Compte-tours

- L'aiguille du compte-tours ne doit en aucun cas atteindre la zone rouge du cadran.
- Le début de la zone rouge du cadran est fonction du moteur respectif.

Nota : engager plus tôt un rapport supérieur permet d'économiser du carburant et diminue le niveau sonore.

- A un régime inférieur à 1200 tr/min, vous devriez rétrograder.
- Il faut éviter des régimes élevés pendant le rodage.

2 - Température du liquide de refroidissement



- L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.



- En outre, lorsque vous mettez le contact d'allumage, le témoin d'alerte (c) s'allume pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement.

a zone froide

- Evitez les régimes élevés et ne sollicitez pas encore fortement le moteur.

b zone normale

- En conduite normale, l'aiguille doit osciller dans la zone centrale de l'échelle.
- Lors de fortes sollicitations du moteur et de températures extérieures élevées, l'aiguille peut aussi se déplacer loin vers la droite. **Ne vous inquiétez pas tant que le témoin d'alerte (c) ne s'allume pas.**

c Témoin d'alerte

- S'il arrivait que le témoin s'allume pendant la marche, vérifiez d'abord quelle est la température du liquide de refroidissement indiquée.
- Si l'aiguille se trouve dans la zone normale, il convient de faire l'appoint de liquide de refroidissement à la prochaine occasion.
- Si l'aiguille se trouve à droite de la zone d'indication **b**, la température du liquide de refroidissement est trop élevée. **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et déterminez la cause de l'avarie.
- **Des phares supplémentaires devant la prise d'air de refroidissement diminuent l'efficacité du système de refroidissement. Par des températures extérieures élevées et lors de fortes sollicitations du moteur, il y a danger de surchauffe du moteur.**



3 - Niveau de carburant

- L'indicateur fonctionne lorsque le contact d'allumage est mis.

- Le réservoir à carburant contient environ 80 litres.
- Lorsque l'aiguille atteint la zone rouge de réserve (flèche) et que le témoin d'alerte **d** s'allume en même temps, il reste environ 10 litres de carburant dans le réservoir.

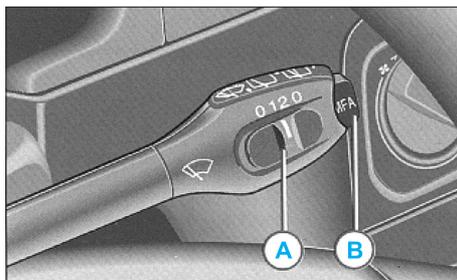
4 - Tachymètre

5 - Montre à affichage numérique

- Pour mettre la montre à l'heure, vous disposez d'un bouton de réglage placé à droite au-dessous du compte-tours :
 - pour régler les heures, tournez le bouton **dans le sens inverse d'horloge** jusqu'en butée. Quand vous tournez brièvement le bouton de réglage une fois, l'indication avance d'une heure. Quand vous tournez le bouton et que vous le maintenez dans cette position, vous faites défiler les heures,
 - pour régler les minutes, tournez le bouton **dans le sens d'horloge** jusqu'en butée. Quand vous tournez brièvement le bouton de réglage une fois, l'indication avance d'une minute. Quand vous tournez le bouton et que vous le maintenez dans cette position, vous faites défiler les minutes.
- Le bouton de réglage permet de régler l'heure à la seconde près :
 - tournez le bouton de réglage vers la droite jusqu'à ce que la montre affiche une minute de moins que l'heure à régler,
 - tournez le bouton de réglage vers la droite au moment où l'indicateur des secondes d'une montre indiquant l'heure exacte a atteint une minute entière.

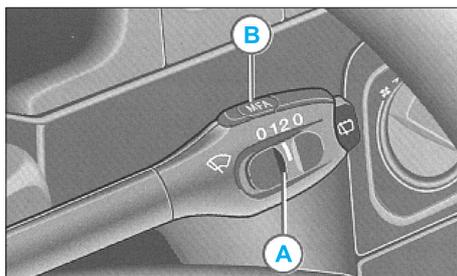
5 - Indicateur multifonction*

Éléments de commande sur les véhicules sans essuie-glace arrière



- Les fonctions de l'indicateur multifonction restent les mêmes, que le véhicule soit équipé d'un essuie-glace arrière ou non.

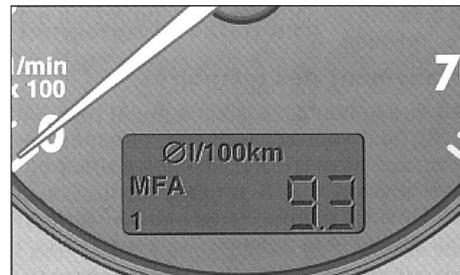
Éléments de commande sur les véhicules avec essuie-glace arrière



- En appuyant à chaque fois brièvement sur la touche **B** du levier d'essuie-glace lorsque

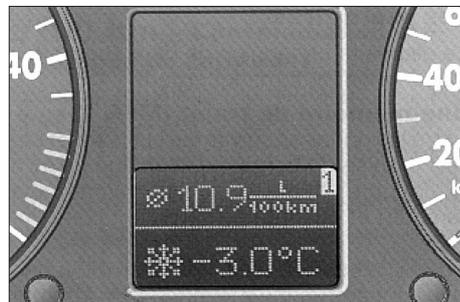
- le contact d'allumage est mis, les informations supplémentaires sont affichées successivement.
- Si la touche **B** est actionnée plus d'une seconde, il y a commutation directe de la fonction momentanément indiquée sur l'heure (sauf sur les véhicules dotés d'un moteur TDI).

Sur les véhicules sans moteur TDI



- L'indicateur multifonction (MFA) donne en plus de l'indication de l'heure une série d'informations supplémentaires :
 - durée du trajet effectué,
 - kilométrage parcouru,
 - consommation momentanée de carburant,
 - vitesse moyenne,
 - consommation moyenne de carburant,
 - température extérieure,
 - signal de verglas.
- Le symbole de la fonction respectivement commutée, excepté pour l'heure, apparaît sur le bord supérieur de l'indicateur (voir figure : indication de la consommation moyenne de carburant).
- En fonction de la température extérieure, un symbole en forme de cristal de glace peut également apparaître (signal de verglas).

Sur les véhicules avec moteur TDI



- L'indicateur multifonction (MFA) donne en plus de l'indication permanente de la température extérieure une série d'informations supplémentaires :
 - durée du trajet effectué,
 - kilométrage parcouru,
 - vitesse moyenne,
 - consommation momentanée de carburant,
 - consommation moyenne de carburant,
 - signal de verglas.
- Une fois que vous avez mis le contact d'allumage, la fonction sélectionnée en dernier lieu s'affiche.
- En fonction de la température extérieure, un symbole en forme de cristal de glace peut également apparaître (signal de verglas).

Les mémoires

- Ce dispositif est équipé de deux mémoires fonctionnant automatiquement :

- **Une mémoire de trajet (MFA 1)** enregistre les données suivantes sur le trajet depuis la mise du contact d'allumage jusqu'à sa coupure : durée du trajet, kilométrage parcouru et quantité de carburant consommée.
- A partir de ces données, la vitesse moyenne et la consommation moyenne de carburant sont calculées.
- Si l'on poursuit son trajet moins de 2 heures après avoir coupé le contact d'allumage, les nouvelles données viennent alors s'ajouter. Lors d'une interruption de plus de 2 heures du trajet, les données sont automatiquement effacées.
- **Une mémoire de voyage (MFA 2)** enregistre les données d'un nombre quelconque de trajets jusqu'à une durée de voyage totale de 99 heures et 59 minutes, un parcours de 9999 kilomètres et une quantité de carburant consommée de 999 litres. Ces données de conduite servent à calculer les valeurs moyennes de consommation et de vitesse réalisées pendant les différents trajets.
- Si une des valeurs est dépassée, les données mémorisées sont effacées et le calcul recommence à zéro. Contrairement à la mémoire de trajet, la mémoire de voyage n'est pas effacée après une interruption du voyage de 2 heures.
- **Pour consulter** les données, on choisit l'une ou l'autre mémoire avec le curseur **A** dans le levier d'essuie-glace.

MFA 1 - Mémoire de trajet

MFA 2 - Mémoire de voyage

- On peut consulter les données suivantes dans les deux mémoires :
 - kilométrage parcouru,
 - vitesse moyenne,
 - consommation moyenne de carburant,
 - durée du trajet effectué.
- La quantité de carburant consommée n'est pas indiquée.

Effacement des mémoires

- Lorsque le contact d'allumage est mis, les deux mémoires peuvent être effacées séparément à partir de la position correspondante du curseur **A** en déplaçant celui-ci pendant plus d'une seconde au-delà du cran pour atteindre la position **0**.
- Si la batterie du véhicule est déconnectée, les deux mémoires sont effacées.

Les indicateurs

Durée du trajet effectué

- **La mémoire MFA 1** indique la durée du trajet qui s'est écoulée après avoir mis le contact d'allumage ou effacé les données mémorisées - voir «Mémoire de trajet».
- **La mémoire MFA 2** indique la durée totale des différents trajets effectués - voir «Mémoire de voyage».
- La valeur maximale de l'indication dans les deux positions du curseur est 99 heures 59 minutes. Si l'on dépasse cette valeur, l'indication revient à zéro.

Km - Kilométrage parcouru

- Ce que nous avons dit au paragraphe «Durée du trajet effectué» est également

valable pour le «Kilométrage parcouru». Le kilométrage maximal indiqué est de 9999 km.

Km/h - Vitesse moyenne

- Ce que nous avons dit au paragraphe «Consommation moyenne de carburant» est applicable de façon correspondante.

Température extérieure °C

- La plage de mesure s'étend de -40°C à +50°C. Lorsque le véhicule est à l'arrêt ou roule à vitesse très faible, la température affichée peut être un peu plus élevée que la température extérieure réelle en raison de la chaleur de rayonnement du moteur ou du fonctionnement du chauffage stationnaire.
- Lorsque les températures extérieures sont comprises entre +4°C et -7°C, l'indicateur de température extérieure affiche en plus le symbole d'un cristal de glace (signal de verglas).
- Ce symbole clignote d'abord pendant environ 5 secondes, puis reste allumé tant que la température extérieure ne dépasse pas +4°C ou ne tombe pas en dessous de -7°C.

Attention : Si l'affichage de la température extérieure est utilisé comme indicateur de verglas, il faut tenir compte du fait qu'il peut y avoir du verglas même à des températures de l'ordre de +4°C.

l/100 km - Consommation momentanée de carburant

- La consommation momentanée est affichée en l/100 km.
- Le calcul de la consommation est effectué par sections de 30 mètres. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, la valeur dernièrement affichée est maintenue.
- Si la consommation momentanée de carburant est sélectionnée après le lancement du moteur, c'est la consommation moyenne qui est affichée pendant les 30 à 40 premiers mètres du trajet.
- Cet affichage permet d'adapter son style de conduite à la consommation souhaitée.

Ø l/100 km - Consommation moyenne de carburant

- C'est la consommation moyenne qui est indiquée et non la consommation au moment de la lecture de la valeur.
- La consommation moyenne est indiquée après la mise du contact d'allumage ou l'effacement de la mémoire correspondante dès que l'on a parcouru 100 mètres environ. Jusqu'à ce moment, des tirets remplacent une valeur. Pendant la marche, la valeur affichée est actualisée toutes les 5 secondes.
- **La mémoire MFA 1** indique la consommation moyenne de carburant du trajet effectué.
- **La mémoire MFA 2** indique la consommation moyenne de carburant réalisée pendant les différents trajets - voir «Mémoire de voyage».

Remarque : La quantité de carburant consommée n'est pas indiquée.

6 - Afficheur des positions du levier sélecteur*

- Les positions du levier sélecteur enclenchées sur la boîte de vitesses automatique sont indiquées sur l'afficheur.

7 - Compteur kilométrique / compteur journalier

- Le totalisateur supérieur enregistre la distance totale parcourue, le totalisateur inférieur les courts trajets.
- Le dernier chiffre du totalisateur inférieur indique les hectomètres.
- Pour remettre à zéro le totalisateur inférieur (totalisateur partiel), appuyez sur le bouton placé au-dessous du tachymètre.

7 - Affichage de la périodicité d'entretien

(Sur les véhicules sans moteur TDI)

- Si la date d'un entretien est venue à échéance, le totalisateur inférieur (totalisateur partiel) du tachymètre affiche l'un des services ci-après :
 - vidange d'huile moteur ...**service OEL** ou**service OIL**
 - service Entretien**service INSP**
- Après le lancement du moteur, l'affichage du service s'éteint après environ 1 minute. Vous pouvez aussi brièvement commuter sur le totalisateur partiel en appuyant sur le bouton de remise à zéro (pendant plus de 0,5 seconde).
- La concession Volkswagen effectuant l'entretien remet l'indicateur à zéro une fois le service réalisé.
- Si l'entretien n'a pas été réalisé par une concession Volkswagen, l'indicateur doit être remis à zéro de la manière suivante :
 - le contact d'allumage étant coupé, appuyez sur le bouton de remise à zéro du totalisateur partiel placé au-dessous du tachymètre et maintenez-le enfoncé,
 - mettez le contact d'allumage et lâchez le bouton de remise à zéro. L'un des services apparaît sur l'afficheur,
 - tournez vers la droite le bouton des minutes servant au réglage de la montre à affichage numérique. Le message «service - - -» s'affiche,
 - coupez le contact d'allumage. C'est seulement alors que l'entretien est remis à zéro.

Remarques : • Il faut dans tous les cas seulement remettre à zéro le service désiré. Sinon, la date d'échéance d'un entretien serait faussée. Vous pouvez choisir entre les différents services en appuyant sur le bouton de remise à zéro.

- Ne remettez pas l'affichage à zéro entre les échéances d'entretien - sinon les indications affichées seront erronées.
- Lorsque la batterie du véhicule est connectée, les valeurs servant à l'affichage des entretiens sont conservées.
- Si le tachymètre est remplacé après une réparation, l'affichage de la périodicité d'entretien doit faire l'objet d'une nouvelle programmation. Celle-ci devrait être effectuée par une concession Volkswagen.

Au cas où cette nouvelle programmation n'aurait pas été réalisée, il faut effectuer les travaux d'entretien en se référant au Plan d'Entretien et non plus à l'affichage de la périodicité d'entretien.

7 - Affichage variable de la périodicité d'entretien

(Sur les véhicules avec moteur TDI)

- 3000 km avant l'échéance du prochain entretien, le message suivant s'affiche. «SERVICE 3000 km» c'est-à-dire «entretien dans 3000 km».
- L'indication du kilométrage à parcourir jusqu'à l'échéance de l'entretien diminue par étapes de 100 km.
- A échéance de l'entretien, l'affichage «SERVICE» ou «SERVICE MAINTENANT» clignote.
- Environ 20 secondes après l'établissement du contact d'allumage, l'affichage de l'échéance de l'entretien s'éteint. Vous pouvez également auparavant commuter sur l'affichage normal (affichage du kilométrage) en appuyant sur le bouton de remise à zéro ou la touche du levier d'essuie-glace (pendant plus de 0,5 seconde).
- La concession Volkswagen remet l'affichage à zéro une fois l'entretien réalisé.
- Si l'entretien n'a pas été réalisé par une concession Volkswagen, l'indicateur doit être remis à zéro de la manière suivante :
 - le contact d'allumage étant coupé, appuyez sur le bouton de remise à zéro du totalisateur partiel placé au-dessous du tachymètre et maintenez-le enfoncé,
 - mettez le contact d'allumage et lâchez le bouton de remise à zéro. L'un des services apparaît sur l'afficheur,
 - tournez vers la droite le bouton des minutes pour régler la montre à affichage numérique. L'afficheur commute sur l'affichage normal,
 - coupez le contact d'allumage. C'est seulement alors que l'entretien est remis à zéro.
- **Tenez compte du fait que vous ne pouvez pas remettre le service complètement à zéro, mais seulement à 15.000 km.**

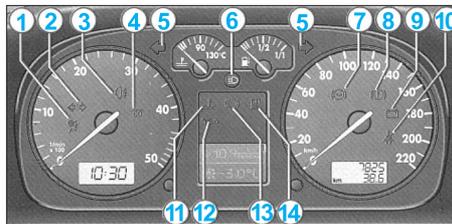
Tachygraphe*

- Dans de nombreux pays d'Europe, il est obligatoire de poser et d'utiliser un tachygraphe sur les véhicules suivants :
 - 1 - Véhicules affectés au transport de marchandises et dont le poids total autorisé, remorque ou semi-remorque comprise, n'excède pas 3,5 t. Peu importe dans ce cas si le véhicule tracteur et la remorque ou l'un des deux seulement est utilisé pour le transport de marchandises.
 - 2 - Véhicules qui, d'après leur conception et leur équipement, sont adaptés et destinés au transport de plus de 9 personnes, conducteur compris.
- Des renseignements détaillés sur les prescriptions légales doivent être demandés auprès des autorités compétentes.

Témoins

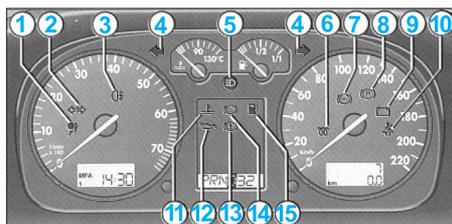
Véhicules avec moteur TDI

- La disposition des témoins dépend de la version du modèle. Le symbole sur le témoin n'est visible que lorsque le témoin est allumé.



- 1 Système de sacs gonflables
- 2 Clignotants de remorque
- 3 Feu arrière de brouillard
- 4 Dispositif de préchauffage
- 5 Clignotants
- 6 Feux de route
- 7 Dispositif antiblocage ABS
- 8 Système de freinage
- 9 Alternateur
- 10 Témoin de rappel des ceintures de sécurité
- 11 Température / niveau de liquide de refroidissement
- 12 Pression / niveau d'huile-moteur
- 13 Usure des garnitures de freins
- 14 Niveau de carburant

Véhicules sans moteur TDI



- 1 Système de sacs gonflables
- 2 Clignotants de remorque
- 3 Feu arrière de brouillard
- 4 Clignotants
- 5 Feux de route
- 6 Dispositif de préchauffage
- 7 Dispositif antiblocage ABS
- 8 Frein à main
- 9 Alternateur
- 10 Témoin de rappel des ceintures de sécurité
- 11 Température / niveau de liquide de refroidissement.
- 12 Pression d'huile-moteur
- 13 Système de freinage
- 14 Usure des garnitures de freins
- 15 Niveau de carburant

1 - Système de sacs gonflables* (airbags)



- Ce témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage. Sur les véhicules dont le sac gonflable du passager avant a été désactivé, ce témoin clignote pendant environ 12 secondes.
- Si le témoin ne s'éteint pas après ou bien s'allume, clignote ou scintille pendant la marche, une perturbation affecte le système de sacs gonflables. Le système devrait être immédiatement contrôlé par une concession Volkswagen.

2 - Clignotants de remorque*



- Le témoin clignote lorsque les clignotants de la remorque sont branchés.
- Si un clignotant est défaillant sur la remorque ou sur le véhicule tracteur, le témoin ne clignote pas.

3 - Feu arrière de brouillard*



- Le témoin s'allume après mise en marche du feu arrière de brouillard.

4 - Clignotants



- Le témoin gauche ou droit clignote suivant la direction choisie. Si un clignotant est défaillant, le témoin clignote alors environ deux fois plus vite. Cette indication n'est pas valable en cas de traction d'une remorque.

5 - Feux de route



- Le témoin s'allume lorsque les feux de route sont commutés ou lorsque l'on actionne l'avertisseur optique.

6 - Préchauffage

(uniquement moteurs Diesel)



- Lorsque le moteur est froid, le témoin de préchauffage s'allume lorsque la clé de contact est mise en position marche (contact mis).
- Si le témoin ne s'allume pas lorsque le moteur est froid, le dispositif de préchauffage est défectueux - faites appel à un spécialiste.
- Lorsque le témoin s'éteint, lancez immédiatement le moteur.
- Lorsque le moteur est à température de fonctionnement, le témoin de préchauffage ne s'allume pas: le moteur peut être lancé immédiatement.
- Si, pendant la marche du véhicule, une perturbation survient dans le système de gestion du moteur diesel de 65, 75 ou 111 kW, la perturbation est signalée par le clignotement du témoin. Le moteur devrait être immédiatement contrôlé dans une concession Volkswagen.

7 - Dispositif antiblocage (ABS)*



- Ce témoin surveille les dispositifs **ABS** et **EDS***.

Dispositif antiblocage (ABS)*

- Le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque l'on met le contact d'allumage et/ou pendant le lancement du moteur. Le témoin s'éteint une fois que le processus de contrôle automatique est terminé.
- Si le témoin ne s'allume pas lorsque vous mettez le contact d'allumage, si le témoin d'ABS ne s'éteint pas ou si le témoin d'ABS s'allume pendant la marche, le système n'est pas en ordre.
- Un défaut du dispositif ABS est indiqué comme suit :

- si le témoin d'ABS s'allume seul, le véhicule peut encore être freiné avec le système de freinage ordinaire, c'est-à-dire sans ABS. Mais il faudrait se rendre dès que possible dans une concession Volkswagen,
- si le témoin d'ABS s'allume en même temps que le témoin des freins, non seulement le dispositif ABS est défectueux, mais il faut aussi s'attendre à une modification du comportement du système de freinage ordinaire.

Attention : Après que les deux témoins se sont allumés, les roues arrière risquent de se bloquer prématurément lors du freinage. Il faut se rendre immédiatement dans une concession Volkswagen.

Blocage électronique de différentiel (EDS)*

- Le dispositif EDS fonctionne en liaison avec l'ABS. La défaillance du dispositif EDS est signalée par le témoin d'ABS. La défaillance des dispositifs ASR et ESP est également signalée par ce témoin. Vous devriez vous rendre le plus tôt possible dans une concession Volkswagen.

8 - Frein à main



- Le témoin s'allume quand le frein à main est serré et le contact d'allumage mis. Il doit s'éteindre lorsque vous desserrez le frein à main.

9 - Alternateur



- Le témoin s'allume lorsque l'on met le contact d'allumage. Il doit s'éteindre après le lancement du moteur.
- L'alternateur est entraîné par une courroie à nervures trapézoïdales de grande longévité. Si le témoin s'allume pendant le trajet, **arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez la courroie à nervures trapézoïdales.
- Si le témoin s'allume, bien que la courroie à nervures trapézoïdales ne soit ni déchirée ni détachée, vous pouvez normalement continuer de rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche.
- Mais comme la batterie du véhicule se décharge alors constamment, vous devriez arrêter tous les consommateurs électriques qui ne sont pas impérativement nécessaires.
- **Si le témoin de liquide de refroidissement s'allume en plus du témoin d'alternateur, il faut vous arrêter - la pompe de liquide de refroidissement n'est alors plus entraînée.**
- La courroie à nervures trapézoïdales devrait être contrôlée et remplacée par une concession Volkswagen.

10 - Témoin de rappel des ceintures*



- Ce témoin s'allume pendant environ 6 secondes après établissement du contact d'allumage pour vous rappeler de boucler votre ceinture.
- Si vous n'attachez pas votre ceinture de

sécurité, un signal acoustique retentit une fois que vous avez mis le contact d'allumage. Il cesse après que vous avez bouclé votre ceinture ou au bout d'environ 6 secondes.

11 - Température / niveau de liquide de refroidissement



- Ce témoin clignote pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.
- Si le témoin ne s'éteint pas ensuite ou s'il s'allume ou clignote pendant la marche, il se peut que la température du liquide de refroidissement soit trop élevée ou que le niveau du liquide de refroidissement soit trop bas :
 - **arrêtez-vous, arrêtez le moteur** et vérifiez le niveau du liquide de refroidissement. Faites l'appoint, si nécessaire,
 - si le niveau de liquide de refroidissement est correct, il se peut que la perturbation provienne d'une panne du ventilateur de radiateur. Vérifiez le fusible du ventilateur et, si nécessaire, remplacez-le,
 - si le témoin ne s'éteint pas, bien que le niveau du liquide de refroidissement et le fusible de ventilateur soient en ordre, **ne continuez pas à rouler** - faites appel à un spécialiste,
 - si l'avarie n'est due qu'au ventilateur, on peut, si le niveau du liquide est correct et que le témoin de température s'éteint, continuer à rouler jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche. Le déplacement de l'air étant alors utilisé pour le refroidissement, évitez le ralenti et une faible allure.

Mises en garde :

- N'ouvrez jamais le capot-moteur si vous voyez de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'échapper du compartiment moteur - vous risquez de vous brûler. Attendez jusqu'à ce qu'il ne sorte plus de vapeur ou de liquide de refroidissement.
- Ne touchez pas au ventilateur. Il peut se mettre soudain en marche - même lorsque le contact d'allumage est coupé.
- Pour éviter de vous ébouillanter avec le liquide de refroidissement brûlant, vous devriez tenir compte des points suivants :
 - soyez prudent quand vous ouvrez le vase d'expansion du liquide de refroidissement. Le système de refroidissement se trouve sous pression quand le moteur est chaud. Laissez donc refroidir le moteur avant de dévisser le bouchon.
 - pour vous protéger le visage, les mains et les bras de la vapeur ou du liquide brûlant, vous devriez recouvrir le bouchon avec un grand chiffon pour l'ouvrir.
- Veillez à ce que le liquide de refroidissement n'entre pas en contact avec le système d'échappement chaud ou des pièces chaudes du moteur. L'antigel contenu dans le liquide de refroidissement risque alors de s'enflammer.

12 - Pression / niveau d'huile-moteur (sur les véhicules avec moteur TDI)



- Le témoin de pression et de niveau d'huile moteur est allumé pendant quelques secondes pour le contrôle du fonctionnement, lorsque vous mettez le contact d'allumage.

Témoin allumé ou clignotant rouge (pression d'huile-moteur trop basse)

- Si le témoin clignote (couleur rouge) pendant la marche du véhicule et si, de plus, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement. **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Vérifiez le niveau d'huile et faites l'appoint si nécessaire.
- Lorsque le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler**. Dans ce cas, le moteur ne doit même pas tourner au ralenti - faites appel à un spécialiste.
- Si, pendant la marche, le moteur tourne à sous-régime (régime inférieur au régime de ralenti), il se peut que le témoin de pression d'huile s'allume. Augmentez le régime du moteur en accélérant ou en rétrogradant.

Témoin allumé jaune (niveau d'huile-moteur trop bas)

- Si le témoin s'allume (couleur jaune), le niveau d'huile-moteur est probablement trop bas. En même temps, un message d'avertissement apparaît pendant un court instant sur l'afficheur de l'ordinateur de bord* «VÉRIFIER NIV. HUILE». **Arrêtez-vous et faites l'appoint d'huile-moteur.**
- Si le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, ne continuez pas à rouler. Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti - faites appel à un spécialiste.
- L'ouverture du capot-moteur a pour effet de remettre à l'état initial l'avertissement concernant le niveau d'huile. Si vous n'avez pas fait l'appoint d'huile-moteur, l'avertissement se reproduira après un parcours d'environ cent kilomètres.

Clignote jaune (sonde de niveau d'huile-moteur défectueuse)

- Une défaillance de la sonde de niveau d'huile-moteur sera signalée par un signal acoustique et le clignotement répété du témoin.
- En même temps, un message d'avertissement apparaît pendant un court instant sur l'afficheur de l'ordinateur de bord* : «HUILE ATELIER!».
- Le moteur doit être contrôlé au plus vite par une concession Volkswagen.
- Durant la période s'écoulant entre l'apparition de la défaillance jusqu'au contrôle du moteur, il est **impératif** que vous contrôliez régulièrement le niveau d'huile, au mieux à chaque ravitaillement en carburant.

12 - Pression d'huile-moteur

(sur les véhicules sans moteur TDI)

- Ce témoin clignote pendant quelques secondes pour contrôle du fonctionnement lorsque vous mettez le contact d'allumage.
- Si le témoin ne s'éteint pas, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement supplémentaire. **Ne lancez pas le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.
- Si le témoin clignote ou s'allume pendant la marche du véhicule, un signal acoustique retentit 3 fois en guise d'avertissement supplémentaire à des régimes supérieurs à 1500 tr/min. **Arrêtez-vous, arrêtez le moteur!** Contrôlez le niveau d'huile et faites l'appoint d'huile si nécessaire.
- Si le témoin clignote, bien que le niveau d'huile soit correct, **ne continuez pas à rouler.** Le moteur ne doit même pas tourner au ralenti - faites appel à un spécialiste. Si, pendant la marche, le moteur tourne à sous-régime (régime inférieur au régime de ralenti), il se peut que le témoin de pression d'huile s'allume. Augmentez le régime du moteur en accélérant ou en rétrogradant.
- **Le témoin de pression d'huile n'indique pas le niveau d'huile. Le niveau d'huile-moteur devrait donc être contrôlé à intervalles réguliers, de préférence lorsqu'on fait le plein.**

13 - Système de freinage

- Le témoin s'allume lorsque le niveau de liquide de frein est trop bas.
- Sur certaines versions, le témoin s'allume également lorsque le frein à main est tiré.
- Le contact d'allumage doit alors être mis.
- Sur les véhicules équipés d'un dispositif antiblocage* (ABS), le témoin s'allume pendant quelques secondes lorsque vous mettez le contact d'allumage ou lancez le moteur. Lorsque le dispositif ABS* est défaillant, le témoin d'ABS s'allume aussi en même temps que le témoin du système de freinage.

- Attention :**
- Si le témoin du système de freinage devait ne pas s'éteindre après que vous avez desserré le frein à main ou s'allumer pendant la marche, le niveau de liquide de frein dans le réservoir est trop bas. Arrêtez-vous immédiatement, ne continuez pas à rouler et faites appel à un spécialiste.
 - Si le témoin du système de freinage s'allume en même temps que le témoin d'ABS, il se peut que la fonction de régulation de l'ABS soit défaillante. Les roues arrière risquent de se bloquer lors du freinage. Dans certaines circonstances, cela peut provoquer le dérapage du train arrière du véhicule.
 - Roulez prudemment jusqu'à la concession Volkswagen la plus proche et faites-y éliminer la perturbation.

14 - Indicateur d'usure des garnitures de freins*

- Le témoin s'allume lorsque les garnitures de freins avant ont atteint la limite d'usure.

- Vous devriez vous rendre immédiatement dans une concession Volkswagen pour faire contrôler les garnitures de freins.
- Etant donné que l'indicateur d'usure ne surveille que les garnitures de freins avant, nous vous conseillons de faire contrôler également les **garnitures de freins arrière.**

15 - Niveau de carburant*

- Le témoin s'allume lorsqu'il ne reste plus que 10 litres environ en réserve. Un signal acoustique retentit également en guise d'avertissement.

Commandes



1 - Commutation de l'éclairage

-  Eteint
-  Feux de position
-  Feux de croisement ou feux de route
- Les phares ne s'allument que lorsque le contact d'allumage est mis. Pendant le lancement et après coupure du contact d'allumage, ils sont commutés automatiquement sur les feux de position.

Remarque : Si vous oubliez d'éteindre les feux après avoir retiré la clé de contact, un signal sonore* retentit tant que la porte du conducteur est ouverte.

Phares antibrouillard*

- La commande d'éclairage étant réglée sur les feux de position, de croisement ou de route, tirez-la jusqu'au premier cran.

Feu arrière de brouillard*

Véhicules sans phares antibrouillard

- Tournez la commande d'éclairage en position feux de croisement/de route et tirez-la jusqu'en butée.

Véhicules avec phares antibrouillard

- Tirez la commande d'éclairage jusqu'au deuxième cran dans les positions feux de position ou feux de croisement / de route.

- Remarques :**
- Lorsque le feu arrière de brouillard est allumé, un témoin s'allume dans le bloc-cadran.
 - En raison de l'important éblouissement qu'il provoque, le feu arrière de brouillard ne doit être utilisé qu'en cas de faible visibilité.

- L'équipement électrique du dispositif d'at-telage* monté à l'usine est conçu pour que le feu arrière de brouillard du véhicule tracteur soit automatiquement éteint en cas de traction d'une remorque avec feu arrière de brouillard.

2 - Eclairage du bloc-cadran

- Lorsque l'éclairage est commuté, il est possible de régler progressivement l'intensité de l'éclairage des cadrans en tournant la molette placée à côté de la commande de l'éclairage.

3 - Réglage du site des phares*

- Avec le réglage électrique du site des phares, on peut adapter progressivement le faisceau des phares à l'état de chargement du véhicule. On évite ainsi que les véhicules venant en sens inverse ne soient plus éblouis que d'habitude. En même temps, la position correcte des phares permet au conducteur d'avoir une vue optimale.
- Les phares ne peuvent être réglés que lorsque les feux de croisement sont allumés. Pour abaisser le faisceau lumineux, tournez la molette vers le bas à partir de sa position initiale (-) .

Signal de détresse

- Le système fonctionne même lorsque le contact d'allumage est coupé.



- Commutez le signal de détresse par exemple quand :
 - vous arrivez en queue d'embouteillage,
 - vous vous trouvez dans un cas d'urgence ou,
 - votre véhicule tombe en panne en raison d'un défaut technique.
- Lorsque le signal de détresse est commuté, les quatre feux clignotants du véhicule clignotent simultanément. Les témoins de clignotants et le témoin intégré dans la commande clignotent aussi en même temps.
- Veuillez respecter le code de la route.

Levier des clignotants et de l'inverseur-code



- Les clignotants ne fonctionnent que lorsque le contact d'allumage est mis.
 - clignotant droit - levier en haut (1),
 - clignotant gauche - levier en bas (2).
- Lorsque les clignotants sont commutés, le témoin correspondant clignote en même temps.
- Les clignotants s'arrêtent automatiquement après le franchissement d'un virage.

Indication de changement de couloir de direction

- Soulevez (1) ou abaissez (2) le levier seulement jusqu'au point dur et maintenez-le. Le témoin correspondant doit clignoter en même temps.

Commutation et extinction des feux de route

- Les feux de croisement ou de route étant allumés, tirez le levier vers le volant (3) au-delà du point dur. Le témoin des feux de route s'allume lorsque les feux de route sont commutés.

Avertisseur optique

- Tirez le levier vers le volant (3) jusqu'au point dur: le témoin des feux de route s'allume.

Feux de stationnement

- Les feux de stationnement ne s'allument que lorsque le contact d'allumage est coupé.
 - feux de stationnement droits - levier en haut (1),
 - feux de stationnement gauches - levier en bas (2).
- Après retrait de la clé de contact, un signal sonore* retentit tant que la porte du conducteur est ouverte.

Remarque : Si vous oubliez d'éteindre le clignotant après avoir retiré la clé de contact, un signal sonore* retentit dès que la porte du conducteur est ouverte.

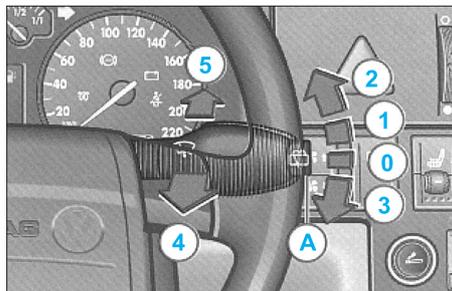
Essuie-glace et lave-glace

Attention : Des balais d'essuie-glace en excellent état sont indispensables pour assurer une bonne visibilité.

- L'essuie-glace et le lave-glace ne fonctionnent que lorsque le contact d'allumage est mis.
- **En cas de gel, vérifiez avant la première mise en marche des essuie-glace si les raclettes ne sont pas collées.**
- Le **dégivrage des gicleurs de lave-glace*** se règle automatiquement à la puissance calorifique nécessaire, en fonction de la température extérieure, lorsque le contact d'allumage est mis.

Pare-brise

- Arrêt de l'essuie-glace
 - levier en position 0.
- Balayage aller-retour
 - soulevez le levier de la position 0 uniquement jusqu'au point dur situé avant le cran 1.



- Balayage lent
 - levier au cran 1
- Balayage rapide
 - levier au cran 2
- Balayage intermittent
 - levier au cran 3
 - les essuie-glace fonctionnent toutes les 6 secondes environ.

- Dans le cas d'une commande de **balayage intermittent à réglage en continu***, le temps de pause entre deux balayages peut être programmé à une valeur comprise entre 1,5 et 22 secondes environ :
 - mise en circuit du balayage intermittent et balayage unique,
 - arrêt du balayage intermittent et reprise après le temps de pause désiré.

- Le temps de pause peut être modifié aussi souvent qu'on le souhaite. Après la coupure du contact d'allumage, le temps de pause sélectionné revient à l'intervalle de 6 secondes.
- Lavage / balayage automatique
 - tirez le levier vers le volant 4, le lavage et le balayage fonctionnent.
 - lâchez le levier, le lave-glace s'arrête et les essuie-glace fonctionnent encore pendant environ 4 secondes.
- L'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent dans chacun des crans 0 à 3.

- L'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent dans chacun des crans 0 à 3.

Lave-phares*

- Lorsque les feux de croisement ou de route sont allumés, les verres des phares sont lavés à chaque lavage 4 des glaces.
- A intervalles réguliers cependant, p. ex. lorsque vous faites le plein de carburant, vous devriez nettoyer la saleté fortement incrustée dans les verres (comme les insectes collés).

Glace arrière / glaces des portes à vantaux*

- Enfoncez la touche A - l'essuie-glace fonctionne environ toutes les 6 secondes (balayage intermittent). Pour arrêter l'essuie-glace, appuyez de nouveau un bref instant.

Lavage / balayage automatique

- Eloignez le levier du volant 5 et maintenez-le, l'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent aussi longtemps que vous maintenez le levier.
- Lâchez le levier, le lave-glace s'arrête et l'essuie-glace fonctionne encore pendant environ 4 secondes.
- L'essuie-glace et le lave-glace fonctionnent dans chacun des crans 0 à 3.

Rétroviseurs

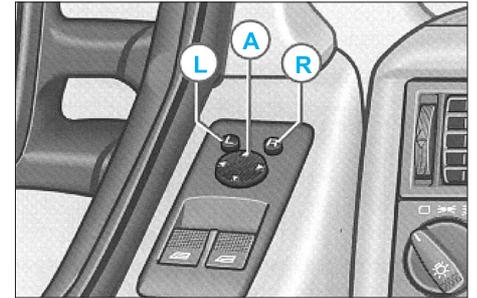
- Vous devriez régler les rétroviseurs avant de prendre la route afin de garantir à tout instant la visibilité vers l'arrière.

Réglage du rétroviseur intérieur

- Lors du réglage de base du rétroviseur, il faut que le levier placé sur l'arête inférieure du rétroviseur soit orienté vers l'avant.
- Pour passer à la position « nuit », basculez le levier vers l'arrière.

Réglage des rétroviseurs extérieurs

- Les rétroviseurs extérieurs standard se règlent par appui sur le bord du miroir.



- Les rétroviseurs extérieurs avec étriers se règlent par basculement du miroir.
- **Les rétroviseurs extérieurs à commande électrique*** se règlent par appui sur le bord du bouton A placé dans le revêtement de la porte du conducteur.
- Quand vous appuyez sur les deux boutons supérieurs L ou R, la commande est commutée respectivement sur le rétroviseur gauche (L) ou droit (R).
- Si la commande électrique de réglage des rétroviseurs devait tomber en panne, les rétroviseurs peuvent être réglés à la main en appuyant sur le bord du miroir.

Remarque sur l'utilisation de rétroviseurs extérieurs convexes ou asphériques*

- Des rétroviseurs extérieurs **convexes** (bombés vers l'extérieur) augmentent le champ visuel, mais font apparaître les objets plus petits qu'en réalité. **C'est pourquoi ces rétroviseurs ne sont appropriés que de façon limitée pour évaluer votre distance par rapport aux véhicules suivants.**
- Les rétroviseurs extérieurs **asphériques** ont un miroir à la courbure inégale. Ces rétroviseurs grand angle élargissent encore plus fortement le champ visuel que les rétroviseurs convexes. **Ils ne sont eux aussi appropriés que de façon limitée pour évaluer votre distance par rapport aux véhicules suivants.**

Dégivrage des rétroviseurs*

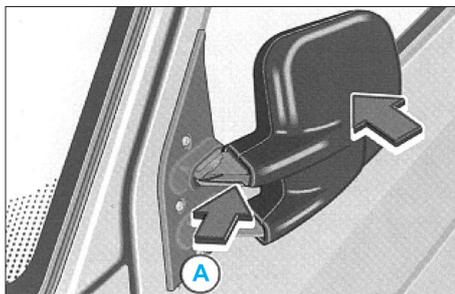
- La puissance calorifique des **rétroviseurs extérieurs à réglage électrique*** est réglée automatiquement en fonction de la température extérieure après l'établissement du contact d'allumage et la commutation du dégivrage de glace arrière.
- Le dégivrage des rétroviseurs extérieurs et de la glace arrière s'arrête automati-

quement environ 5 minutes après la commutation du dégivrage de glace arrière. Si nécessaire, la commande du dégivrage de glace arrière doit être de nouveau actionnée.

Rabattement des rétroviseurs extérieurs

- Les rétroviseurs extérieurs du véhicule peuvent être rabattus contre la carrosserie.
- A cet effet, tirez le boîtier du rétroviseur en direction du véhicule jusqu'à ce que l'arrêt s'encliquette.

Remarques : • Avant de passer dans une installation de lavage automatique, il faudrait rabattre les rétroviseurs extérieurs pour éviter les endommagements.
• Cette description ne s'applique qu'aux véhicules avec rétroviseurs extérieurs standard. Les rétroviseurs extérieurs pourvus de bras peuvent également être rabattus. Cependant, il n'existe pas d'arrêt.



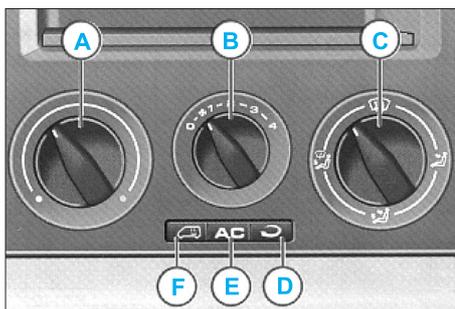
Remise en place des rétroviseurs extérieurs

Attention : Lorsque vous rabattez le rétroviseur pour le remettre en place, veillez à ne pas passer les doigts entre le rétroviseur et le pied du rétroviseur, vous risquez de vous pincer très fort.

- Poussez légèrement le rétroviseur en direction du véhicule, enfoncez l'arrêt (flèche A) et rabattez le rétroviseur dans sa position initiale.

Chauffage - climatisation

Version VP

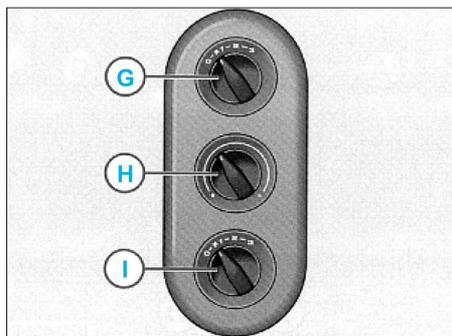


Éléments de commande

Sur le tableau de bord

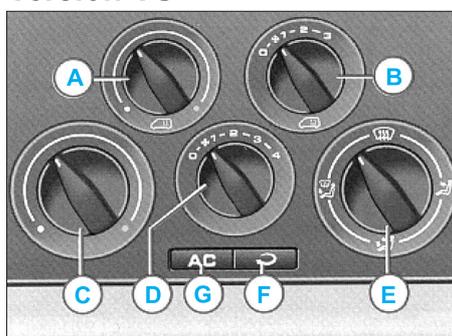
- A Régulateur rotatif de sélection de la température
- B Commande rotative de soufflante
- C Régulateur rotatif de répartition d'air
- D Touche de commutation du recyclage de l'air ambiant
- E Touche de marche/arrêt du climatiseur*
- F Touche de commutation* de la ventilation du compartiment passagers.

Dans le compartiment passagers



- G Commande rotative - soufflante de ventilation du compartiment passagers*
- H Régulateur rotatif de sélection de la température du chauffage du compartiment passagers
- I Commande rotative - soufflante du chauffage du compartiment passagers *

Version VU



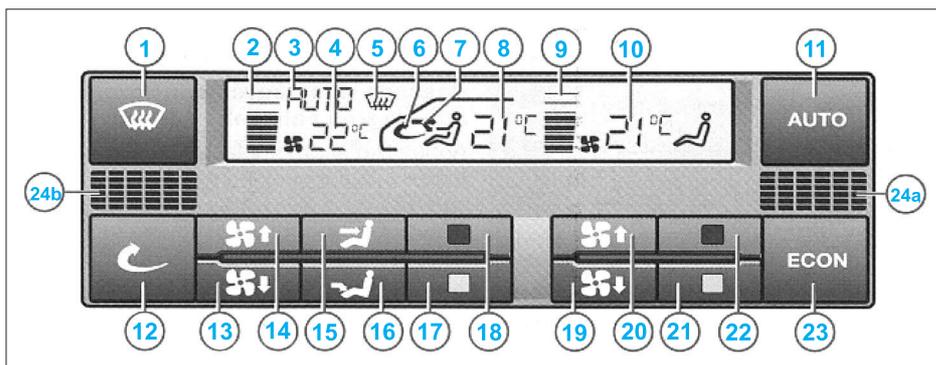
Éléments de commande

- A Régulateur rotatif de sélection de la température pour l'échangeur de chaleur supplémentaire*
- B Commande rotative - soufflante de l'échangeur de chaleur supplémentaire* (recycle l'air ambiant)
- C Régulateur rotatif de sélection de la température
- D Commande rotative de soufflante
- E Régulateur rotatif de répartition d'air
- F Touche de commutation du recyclage de l'air ambiant
- G Touche de marche/arrêt du climatiseur

Climatronic*

Commandes et affichages

Commandes au tableau de bord



Touches

- 1 Touche pour dégivrage du pare-brise

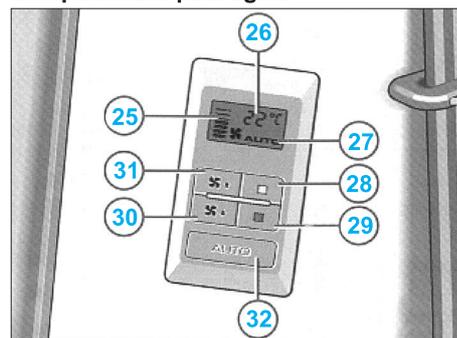
Afficheur

- 2 Affichage de la vitesse de soufflante pour l'avant
- 3 Affichage **AUTO** (fonctionnement automatique), **ECON** (système de réfrigération hors circuit) ou **OFF** (ensemble du système hors circuit)
- 4 Affichage de la température extérieure
- 5 Affichage du dégivrage du pare-brise
- 6 Affichage du recyclage de l'air ambiant
- 7 Affichage de la direction du flux d'air
- 8 Affichage de la température intérieure sélectionnée pour l'avant
- 9 Affichage de la vitesse de la soufflante pour l'arrière
- 10 Affichage de la température intérieure sélectionnée pour l'arrière

Touches

- 11 Touche «**AUTO**» pour fonctionnement automatique
- 12 Touche pour recyclage de l'air ambiant
- 13 Touche pour «soufflante plus lente» pour l'avant et touche «**OFF**» d'arrêt de l'ensemble du dispositif
- 14 Touche pour «soufflante plus rapide» pour l'avant
- 15 Touche pour «flux d'air au niveau du buste»
- 16 Touche pour «flux d'air au plancher»
- 17 Touche pour «plus froid» pour l'avant
- 18 Touche pour «plus chaud» pour l'avant
- 19 Touche pour «soufflante plus lente» pour l'arrière et touche «**OFF**» d'arrêt du dispositif pour l'arrière
- 20 Touche pour «soufflante plus rapide» pour l'arrière
- 21 Touche pour «plus froid» pour l'arrière
- 22 Touche pour «plus chaud» pour l'arrière
- 23 Touche pour «**ECON**» (système de réfrigération hors circuit)
- 24 Capteur de température intérieure
 - a sur véhicules avec direction à gauche
 - b sur véhicules avec direction à droite

Commandes dans le compartiment passagers



Afficheur

- 25 Affichage de la vitesse de la soufflante pour l'arrière
- 26 Affichage de la température intérieure sélectionnée pour l'arrière
- 27 Affichage **AUTO** (fonctionnement automatique) ou **OFF** (ensemble du système hors circuit)

Touches

- 28 Touche pour «plus chaud» pour l'arrière
- 29 Touche pour «plus froid» pour l'arrière
- 30 Touche pour «soufflante plus lente» pour l'arrière
- 31 Touche pour «soufflante plus rapide» pour l'arrière
- 32 Touche «Auto» pour reprendre les réglages de la cellule du conducteur

Sécurité

Rétracteurs de ceintures

- En complément du système de sacs gonflables, la sécurité du conducteur et du passager avant **qui ont bouclé leur ceinture** est augmentée par les rétracteurs de ceintures sur les enrouleurs automatiques des ceintures trois points avant.
- En cas de collision frontale correspondant à un accident de gravité supérieure, le système est activé par des capteurs qui, sur les ceintures trois points avant (dans la mesure où elles sont bouclées), déclenchent le rétracteur de ceinture de chacun des enrouleurs automatiques.
- Les ceintures se trouvent alors rétractées dans le sens opposé à leur déroulement.
- Lors d'une légère collision frontale, d'un choc latéral ou arrière, d'un tonneau ou d'un accident au cours duquel aucune force importante n'agit sur l'avant du véhicule, les rétracteurs de ceintures ne sont pas déclenchés.

Attention : • Toutes les réparations sur le système ainsi que la dépose et la repose de pièces du système, nécessaires en raison de l'exécution d'autres réparations, ne doivent être effectuées que par les concessions Volkswagen.

- Le système n'assure une protection que pour un seul accident. Si les rétracteurs de ceinture ont été déclenchés, le système doit être remplacé.

Système de sacs gonflables (airbags)*

Composants du système

- Les principaux composants de ce système sont :
 - le dispositif électronique de pilotage et de surveillance (appareil de commande),
 - les deux sacs gonflables frontaux,
 - le témoin des sacs gonflables au tableau de bord.
- Le **sac gonflable frontal du conducteur** se trouve dans le rembourrage du moyeu de volant de direction.

- Le **sac gonflable du passager avant** est logé dans le tableau de bord, au-dessus de la boîte à gants.
- Les emplacements de montage sont repérés par l'inscription «AIRBAG».

Attention : L'effet protecteur maximal des ceintures et du système de sacs gonflables n'est obtenu que si les sièges se trouvent dans la position correcte.

- Le **système de sacs gonflables frontaux offre, en complément des ceintures de sécurité trois points**, une protection supplémentaire de la tête et du buste du conducteur et du passager avant lors de collisions frontales correspondant à un accident de gravité supérieure.

- Le système de sacs gonflables ne remplace pas la ceinture de sécurité, mais fait partie intégrante de l'ensemble du concept de sécurité passive du véhicule. Veuillez tenir compte du fait que l'effet protecteur optimal du système de sacs gonflables n'est obtenu qu'en liaison avec les ceintures de sécurité bouclées.

- **C'est pourquoi les ceintures de sécurité doivent être toujours utilisées, non seulement en raison des prescriptions du code de la route, mais aussi pour des raisons de sécurité.**

Contrôle électronique du système de sacs gonflables (airbags) :

- Chaque fois que vous mettez le contact d'allumage, le témoin de sac gonflable s'allume et reste allumé pendant quelques secondes.
- Si un ou plusieurs sacs gonflables sont désactivés, le témoin clignote ensuite pendant 12 secondes environ.

- Le système est défaillant lorsque :

- le témoin ne s'allume pas au moment où vous mettez le contact d'allumage,
- le témoin ne s'éteint pas après environ 3 secondes une fois que vous avez mis le contact d'allumage,
- le témoin s'éteint puis se rallume une fois que vous avez mis le contact d'allumage,
- le témoin s'allume ou scintille pendant la marche.

Attention : En présence d'une perturbation, le système de sacs gonflables doit être immédiatement contrôlé par une concession Volkswagen. Sinon, il risque de n'être pas correctement activé en cas d'accident.

Quand les sacs gonflables sont-ils déclenchés?

- Le système de sacs gonflables est conçu de façon que les sacs gonflables du conducteur et du passager avant soient activés en cas de **collisions frontales** correspondant à un accident de gravité supérieure.
- En cas de collisions frontales et latérales **légères**, de collisions par l'arrière et de tonneaux, le système de sacs gonflables **n'est pas activé**. Les occupants du véhicule sont alors protégés de manière classique par les ceintures de sécurité dans la mesure où ils les ont attachées.

- Le facteur décisif pour le déclenchement du système de sacs gonflables est la façon dont se déroule la décélération qui survient lors d'une collision et est captée par l'appareil de commande. Si la décélération du véhicule survenue et mesurée lors de la collision reste en dessous des valeurs de référence fixées à l'avance dans l'appareil de commande, les sacs gonflables ne sont pas déclenchés, même si le véhicule subit une forte déformation à la suite de l'accident.

- Une fine poussière se forme au moment où le sac gonflable se déploie. Ce phénomène tout à fait normal ne doit pas porter à croire qu'un incendie s'est déclaré dans le véhicule.



- Lorsque le système est activé, les sacs à air se remplissent de gaz propulseur et se déploient devant le conducteur et le passager avant.

- Lorsque les occupants avant plongent dans le sac à air gonflé à bloc (voir figure ci-dessus), leur déplacement vers l'avant est amorti, ce qui réduit les risques de blessure de la tête et du buste.

- Le sac à air spécialement mis au point permet au gaz de s'échapper de façon ordonnée sous la sollicitation exercée par les occupants, interceptant ainsi de façon contrôlée la tête et le buste. Après l'accident, le sac à air est donc suffisamment dégonflé pour dégager la vue vers l'avant.

- Le gonflage du sac se produit en quelques fractions de seconde et à grande vitesse pour pouvoir offrir la protection supplémentaire en cas d'accident.

Mises en garde :

- il est important de respecter une distance d'au moins 25 cm par rapport au volant de direction ou au tableau de bord afin que les occupants avant soient protégés avec une efficacité maximale en cas de déclenchement du système. De plus, les sièges avant et leurs appuie-tête doivent toujours être réglés correctement en fonction de la stature de leurs occupants,
- si vous n'avez pas bouclé votre ceinture de sécurité, si vous vous penchez en avant pendant la marche du véhicule ou si vous êtes assis dans une position incorrecte, vous vous exposez à des risques plus graves de blessure en cas d'accident quand le système de sacs gonflables se déclenche,
- les enfants ne doivent jamais être transportés sans système de sécurité sur les sièges avant du véhicule. Si le sac gonflable se déclenche en cas d'accident, les enfants risquent alors d'être gravement blessés ou tués,

- aucune autre personne, aucun animal ni aucun objet ne doit se trouver entre les occupants assis à l'avant et la zone d'action du sac gonflable,
- la fonction protectrice du système de sacs gonflables ne suffit que pour un accident. Si le sac gonflable a été déclenché, il faut remplacer le système,
- le rembourrage du moyeu de volant de direction et la surface moussée du module de sac gonflable côté passager dans le tableau de bord ne doivent être ni recouverts de papier collé ou d'autres matières, ni transformés de quelque façon que ce soit,
- le nettoyage de ces pièces doit s'effectuer uniquement avec un chiffon sec ou imbibé d'eau,
- aucun objet (p. ex. porte-gobelets, supports de téléphone) ne doit être fixé sur les caches des modules de sac gonflable,
- aucune transformation, quelle qu'elle soit, ne doit être effectuée sur les composants du système de sacs gonflables,
- tous les travaux sur le sac gonflable ainsi que la dépose et la repose de pièces du système occasionnées par d'autres travaux de réparation (p. ex. la dépose du volant de direction) ne devraient être réalisés que par les concessions Volkswagen.

Désactivation des sacs gonflables (airbags)

- Il est prévu de désactiver les sacs gonflables (airbags) uniquement dans des cas bien particuliers, par exemple, lorsque :
 - **exceptionnellement**, vous devez utiliser sur le siège du passager avant un siège pour enfants dans lequel l'enfant est assis dos à la route,
 - la distance d'au minimum 25 cm entre le centre du volant de direction et le sternum du conducteur ne peut pas être respectée alors même que le siège du conducteur est correctement réglé,
 - des aménagements spéciaux sont nécessaires dans la zone du volant de direction en raison d'un handicap corporel chez le conducteur.
- Votre concessionnaire Volkswagen est en mesure de vous dire quels sacs gonflables peuvent être désactivés dans votre véhicule.
- Votre concessionnaire Volkswagen place un autocollant sur le tableau de bord pour signaler qu'un sac gonflable a été désactivé et en fait mention dans le Plan d'Entretien.
- **Dès que possible, faites réactiver, dans une concession Volkswagen, les sacs gonflables qui ont été désactivés, afin que ces derniers puissent de nouveau remplir leur fonction protectrice.**

Désactivation du sac gonflable du passager avant en cas d'utilisation d'un siège pour enfants

- Faites désactiver le sac gonflable du passager avant si, **exceptionnellement**, vous devez utiliser sur le siège du passager avant un siège pour enfants dans lequel l'enfant est assis dos à la route.

- Nous vous recommandons toutefois de fixer le siège pour enfants sur la banquette arrière de telle sorte que le sac gonflable du passager avant puisse rester activé.
- **Dès que le siège pour enfants n'est plus utilisé, le sac gonflable du passager avant devrait être rendu de nouveau fonctionnel par votre concession Volkswagen.**

Freins

Généralités

- L'usure des garnitures de frein dépend amplement des conditions d'utilisation et du style de conduite. En particulier pour les véhicules qui sont utilisés souvent en ville ou sur des courtes distances ou bien conduits d'une manière très sportive, il peut être nécessaire de faire vérifier l'épaisseur des garnitures de frein dans une concession Volkswagen, même entre les échéances indiquées dans le Plan d'Entretien.
- Dans les descentes, vous devriez utiliser pleinement le frein moteur en rétrogradant en temps utile, ce qui soulagera le système de freinage. Si vous devez en plus freiner, ne le faites pas de façon continue, mais par intermittence.

Quels sont les facteurs nuisibles à l'efficacité du freinage ?

Chaussée humide ou sel de déneigement

- Attention :**
- Dans certaines conditions d'utilisation, p. ex. après passage dans des flaques d'eau, en cas de forte pluie ou après le lavage du véhicule, il se peut que les freins répondent avec retard étant donné que les disques et plaquettes de frein sont humides ou givrés en hiver, il faut d'abord faire sécher les freins en les actionnant.
 - Même en présence de sel de déneigement sur les routes, l'effet de freinage complet peut intervenir avec retard si vous roulez longtemps sans freiner : la couche de sel qui s'est déposée sur les disques et plaquettes de frein doit tout d'abord être éliminée.

Surchauffe des freins

- Attention :**
- Ne faites jamais patiner les freins en exerçant une légère pression sur la pédale lorsque vous n'êtes pas vraiment obligé de freiner. Cela entraîne une surchauffe des freins, une distance de freinage plus longue et une usure plus importante.
 - Avant de descendre une longue pente abrupte, réduisez votre vitesse et rétrogradez (boîte mécanique) ou sélectionnez une gamme de vitesse inférieure (boîte automatique). Vous exploitez ainsi le frein moteur et soulagez les freins.
 - Si vous équipez votre véhicule en deuxième monte d'un déflecteur avant, d'enjoliveurs de roue pleins, etc., assurez-vous que l'arrivée d'air vers les freins des

roues avant n'est pas entravée ; dans le cas contraire, le système de freinage risque une surchauffe.

Compensateur de freinage

- Le véhicule est équipé d'un compensateur de freinage asservi à la pression/à la charge (réducteur de freinage) qui limite la pression de freinage sur le train arrière à la valeur réglée.
- Référez-vous aussi à l'autocollant placé latéralement sur le châssis du siège du conducteur. Le compensateur est réglé à l'usine de manière à garantir normalement une efficacité de freinage irréprochable, même après le montage d'une superstructure.
- Ce n'est que dans des cas particuliers, lorsqu'il s'avère après un parcours d'essai que l'efficacité du freinage sur le train arrière est trop faible ou trop élevée, que le compensateur de freinage doit être de nouveau réglé dans une concession Volkswagen.

Servofrein

Attention : Le servofrein fonctionne avec la dépression qui n'est fournie que lorsque le moteur tourne. Pour cette raison, ne faites jamais rouler le véhicule avec le moteur arrêté.

- Si le servofrein ne fonctionne pas parce que le véhicule doit être par. ex. remorqué ou parce qu'une avarie s'est produite au servofrein, il faut exercer une force beaucoup plus grande sur la pédale de frein pour compenser le manque d'assistance au freinage.

Dispositif antiblocage ABS*

- L'ABS apporte une contribution essentielle à l'augmentation de la sécurité active du véhicule. L'avantage capital de ce système par rapport à un système de freinage traditionnel, c'est qu'en cas de freinage à fond sur chaussée glissante, la meilleure manœuvrabilité possible est garantie pour l'état de la route correspondant, car les roues ne se bloquent pas.
- Cependant, il ne faut pas s'attendre à ce que la distance d'arrêt soit raccourcie par l'ABS dans toutes les conditions. En conduite sur gravillons ou neige fraîche recouvrant une chaussée glissante, conditions dans lesquelles vous devriez de toute façon rouler avec la plus grande prudence et à faible allure, la distance d'arrêt risque même d'être un peu plus longue.

Fonctionnement de l' ABS

- Lorsque la vitesse du véhicule atteint environ 6 km/h, un processus de contrôle se déroule automatiquement. Un bruit de pompe peut alors être audible.
- Si une roue atteint une vitesse circumférentielle trop faible pour la vitesse du véhicule et a tendance à bloquer, la pression de freinage sera diminuée pour cette roue. Sur les roues avant, la pression de freinage est régulée séparément, alors

que la pression de freinage pour les roues du train arrière est régulée en commun. L'effet de freinage est donc identique sur les deux roues arrière, la stabilité directionnelle est maintenue autant que possible. **Ce processus de régulation se remarque par un mouvement de la pédale de frein accompagné de bruits.** Ce signal avertit le conducteur que la ou les roues sont dans la zone de blocage. Pour que l'ABS puisse fournir une régulation optimale dans cette zone, la pédale de frein doit rester enfoncée.

- Ne pompez en aucun cas.

Attention : Même l'ABS ne peut aller au-delà des limites imposées par les lois physiques. Il faut en tenir compte particulièrement sur chaussée glissante ou mouillée. Lorsque l'ABS entre dans la zone de régulation, la vitesse doit être immédiatement adaptée à l'état de la chaussée et aux conditions de la circulation. La réserve de sécurité supplémentaire ne doit pas vous inciter à prendre des risques.

- Toute perturbation affectant le dispositif antiblocage est indiquée par un ou deux témoins.

Direction assistée*

- Lorsque le moteur tourne, vous ne devriez pas braquer le volant à fond pendant plus de 15 secondes. En effet, le braquage permanent jusqu'en butée provoque un fort échauffement de l'huile hydraulique par la pompe d'assistance.
- **Cela risque d'entraîner l'endommagement du système d'assistance de la direction.**
- De plus, tout braquage à fond à l'arrêt se manifeste par des bruits, étant donné que la pompe d'assistance est alors fortement sollicitée. En outre, le régime de ralenti du moteur est alors abaissé pendant un bref instant.

Blocage électronique de différentiel (EDS)*

- Les véhicules disposant d'un antiblocage ABS* peuvent être équipés en supplément d'un blocage électronique de différentiel (EDS).
- Grâce à l'EDS, démarrage, accélération et parcours en côte se trouvent amplement facilités ou deviennent simplement possibles, même lorsque l'état de la chaussée est défavorable.
- L'EDS agit automatiquement, c'est-à-dire sans l'intervention du conducteur.
- A l'aide des capteurs de l'ABS, l'EDS surveille la vitesse de rotation des roues motrices.
- Une différence de vitesse de rotation d'environ 100 tours/minute des roues motrices due à un sol glissant d'un côté est compensée, jusqu'à une vitesse d'environ 80 km/h, par le freinage de la roue patinante, le différentiel transmettant la force de propulsion à l'autre roue motrice.
- **Ce processus de régulation se manifeste par des bruits.**

- **Pour obtenir la meilleure efficacité possible de l'EDS, actionnez, lors du démarrage, l'accélérateur et l'embrayage en dosant l'effort en fonction de l'état de la route.**

Attention : Actionnez prudemment l'accélérateur lors d'une accélération sur chaussée glissante, p. ex. sur le verglas ou la neige. Les roues motrices risquent de patiner en dépit de l'EDS et donc d'influencer la stabilité dynamique.

- Pour éviter la surchauffe du frein à disque de la roue freinée, l'EDS se met automatiquement hors circuit en cas de sollicitation exceptionnellement forte. Le véhicule reste opérationnel et possède les mêmes propriétés qu'un véhicule sans EDS. C'est pourquoi la mise hors circuit de l'EDS n'est pas indiquée par un témoin.
- Dès refroidissement du frein, l'EDS se remet automatiquement en marche.
- L'allumage du témoin d'ABS est susceptible de signaler un défaut dans l'EDS. Veuillez vous rendre dès que possible dans une concession Volkswagen.

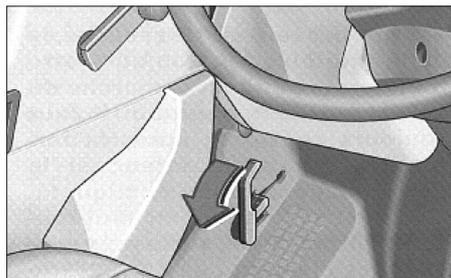
Attention : Le style de conduite doit être constamment adapté à l'état de la chaussée et aux conditions de la circulation. La sécurité accrue offerte par l'EDS ne doit pas vous inciter à prendre des risques.

Entretien

Capot - moteur

Ouverture

- Tirez le levier placé à gauche sur le panneau latéral, en dessous du tableau de bord - le capot-moteur se soulève hors de son verrouillage sous la pression du ressort.

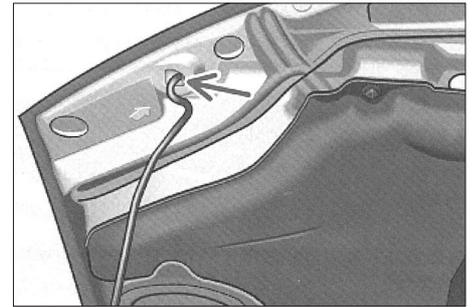


Remarque : Avant d'ouvrir le capot-moteur, assurez-vous que les bras d'essuie-glace ne sont pas écartés du pare-brise. Sinon la peinture risque d'être endommagée.

- Pour ouvrir le capot-moteur, enfoncez le verrou de sûreté dans le sens de la flèche.



- Soulevez le capot, retirez la béquille de sa fixation et accrochez-la dans l'évidement prévu à cet effet.



Fermeture

- **Pour fermer** le capot-moteur, soulevez-le légèrement et décrochez la béquille. Enfoncez-la dans la fixation placée sur la jupe avant. Laissez tomber le capot d'une hauteur de 30 cm environ dans le dispositif de verrouillage, n'appuyez pas sur le capot.

Attention : • Pour des raisons de sécurité, le capot-moteur doit toujours être bien fermé pendant la marche du véhicule. C'est pourquoi il faut toujours contrôler, après la fermeture du capot-moteur, si le verrouillage est bien encliqueté. C'est le cas lorsque le capot-moteur forme une surface plane avec les éléments de carrosserie avoisinants.

- Si vous constatez pendant la marche que le verrouillage n'est pas encliqueté, arrêtez-vous immédiatement et fermez le capot-moteur.

Attention : En cas de travaux dans le compartiment-moteur, une prudence particulière s'impose :

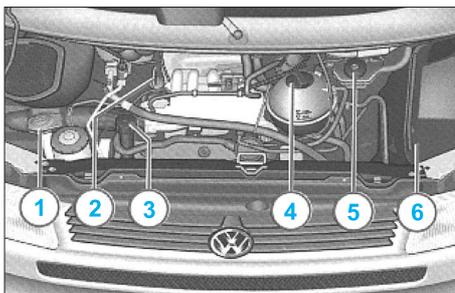
- arrêtez le moteur, retirez la clé de contact,
- serrez le frein à main à fond,
- mettez le levier des vitesses au point mort ou le levier sélecteur en position «P»,
- laissez refroidir le moteur,
- tant que le moteur est à sa température de service :
ne touchez pas au ventilateur de radiateur, il risque de se mettre soudainement en marche,
n'ouvrez pas le bouchon de fermeture du réservoir de liquide de refroidissement, le circuit de refroidissement est sous pression,
- ne renversez jamais de liquides sur le moteur chaud. Ils risquent de s'enflammer,
- évitez les courts-circuits dans l'équipement électrique, en particulier sur la batterie,
- si des travaux de contrôle doivent être effectués lorsque le moteur tourne, les pièces en rotation, p. ex. la courroie trapézoïdale, l'alternateur, le ventilateur de radiateur, etc. et l'allumage haute tension présentent un danger supplémentaire,
- Si des interventions sur le système d'alimentation ou l'équipement électrique sont nécessaires : déconnectez toujours la batterie du circuit de bord, ne fumez pas, ne travaillez jamais au voisinage de flammes nues, ayez toujours un extincteur à portée de la main.

- Lorsqu'on fait l'appoint, il faut veiller à ce que les liquides ne soient en aucun cas intervertis. Sinon, il en résulte de graves défauts de fonctionnement.

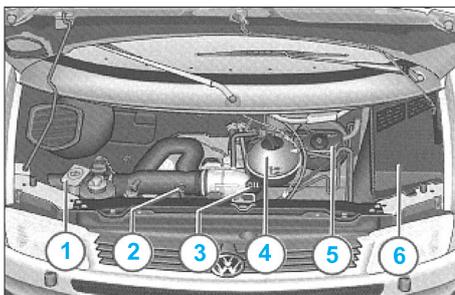
Attention : Afin de détecter à temps des défauts d'étanchéité, il faudrait contrôler régulièrement le sol sous le véhicule. En présence de taches d'huile ou d'autres fluides nécessaires au fonctionnement, il faudrait faire inspecter le véhicule dans un atelier.

Compartiment moteur

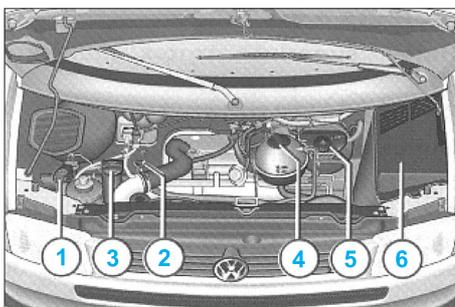
Moteur à essence de 85 kW (115 ch)



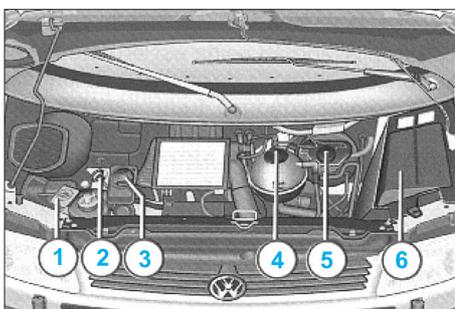
Moteur à essence de 103 kW (140 ch)



Moteur Diesel de 111 kW (150 ch)



Moteur Diesel de 75 kW (102 ch)



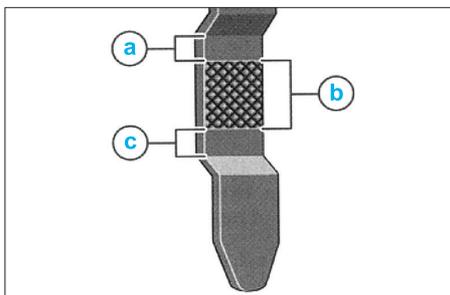
- 1 Réservoir de lave-glace
- 2 Jauge d'huile-moteur
- 3 Orifice de remplissage d'huile
- 4 Vase d'expansion du liquide de refroidissement

- 5 Réservoir de liquide de frein
- 6 Batterie du véhicule sous le cache de batterie

Huile moteur

Vérification du niveau d'huile

- Il est normal que le moteur consomme de l'huile. La **consommation d'huile** peut aller jusqu'à 1,0 litre aux 1000 km. Le niveau d'huile-moteur doit par conséquent être vérifié régulièrement, de préférence chaque fois que vous faites le plein de carburant et avant les grands voyages.
- Lors de la mesure du niveau d'huile, le véhicule doit être placé sur un plan horizontal. Après avoir arrêté le moteur, attendez quelques minutes afin que l'huile puisse retomber dans le carter.
- Retirez alors la jauge d'huile, essuyez-la avec un chiffon propre et enfoncez-la jusqu'en butée.
- Retirez-la ensuite et vérifiez le niveau :



- a si le niveau d'huile se trouve dans la zone **a**, il **ne faut pas** faire l'appoint d'huile.
- b si le niveau d'huile se trouve dans la zone **b**, on **peut** faire l'appoint d'huile. Il peut alors arriver que le niveau d'huile se trouve ensuite dans la zone **a**.
- c si le niveau d'huile se trouve dans la zone **c** ou plus bas, il **faut** faire l'appoint d'huile.
- Il suffit que le niveau d'huile se trouve ensuite quelque part dans la zone **b**.
- **Le niveau d'huile ne doit cependant en aucun cas se trouver au-dessus de la zone a.**
- Si le moteur doit être soumis à des sollicitations particulièrement élevées, p. ex. l'été pour de longs parcours sur autoroute, en cas de traction d'une remorque ou lors du passage de cols en montagne, le niveau d'huile doit être maintenu si possible dans la zone **a**, **pas au-dessus**.

Appoint d'huile-moteur

- Dévissez le bouchon de l'orifice de remplissage d'huile et faites l'appoint d'huile par rations de 0,5 litre en contrôlant le niveau avec la jauge d'huile.
- **Le niveau d'huile ne doit cependant en aucun cas se trouver au-dessus de la zone a.**
- Sinon de l'huile peut être aspirée par le reniflard du carter-moteur et parvenir dans l'atmosphère par le système d'échappement. Sur les véhicules avec catalyseur, l'huile risque de brûler dans le catalyseur et d'endommager celui-ci.

Attention : Lorsque vous faites l'appoint, veillez à ce qu'il ne tombe pas d'huile sur les pièces chaudes du moteur, danger d'incendie.

- Fermez soigneusement le bouchon de remplissage et enfoncez la jauge d'huile jusqu'en butée, sinon de l'huile risquerait de s'échapper lorsque le moteur tourne.
- Utilisez de l'huile de spécification **ACEA A2** ou **A3** pour les moteurs essence et **ACEA B3** ou **B4** pour les moteurs Diesel.

Vidange d'huile

- L'huile-moteur doit être vidangée avec la périodicité indiquée dans le Plan d'Entretien.

Attention : Si vous désirez réaliser vous-même la vidange d'huile-moteur, veuillez impérativement respecter les points suivants :

- pour parer au danger de brûlures par l'huile chaude du moteur, commencez par laisser refroidir le moteur,
- laissez l'huile s'écouler dans un réservoir prévu à cet effet, assez grand pour contenir la quantité de remplissage de votre moteur,
- portez des lunettes de protection,
- si vous dévissez la vis de vidange d'huile avec les doigts, tenez vos bras à l'horizontale pour éviter que l'huile qui s'écoule ne dégouline le long de vos bras,
- si vos mains sont entrées au contact de l'huile-moteur, il faut les laver ensuite très soigneusement,
- avant d'être éliminée conformément aux directives sur la protection de l'environnement, l'huile usagée doit être conservée hors de portée des enfants.
- **L'huile ne doit en aucun cas pénétrer dans les égouts ou dans le sol.**

Additifs à l'huile-moteur

- Aucun additif lubrifiant ne doit être mélangé à l'huile-moteur.
- Les avaries provoquées par ce genre de produits sont exclues de la garantie.

Système de refroidissement

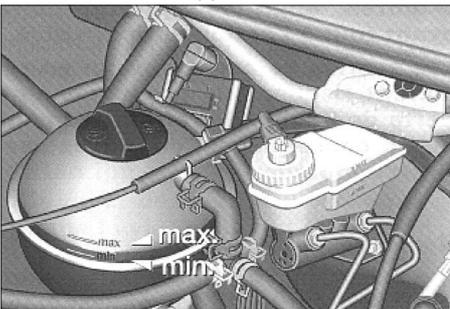
- Le liquide de refroidissement se compose d'eau et, dans une proportion d'au moins 40 % d'additif antigel **G 12 A8D** (antigel à base de glycol avec additifs anticorrosifs).
- Ce mélange offre non seulement la protection antigel nécessaire jusqu'à -25°C, mais il protège aussi de la corrosion avant tout les pièces en alliage léger du système de refroidissement. En outre, il empêche l'entartrage et élève nettement le point d'ébullition du liquide de refroidissement.
- A la saison chaude ou dans les pays chauds, la concentration du liquide de refroidissement ne doit donc pas non plus être diminuée en ajoutant de l'eau. **La proportion d'additif de liquide de refroidissement doit être de 40 % minimum.**
- Si, pour des raisons climatiques, une protection antigel plus importante est néces-

saire, la proportion de **G 12 A8D** peut être augmentée, mais jusqu'à 60 % maximum (protection antigel jusqu'à environ -40°C), sinon ladite protection rediminuerait et la puissance de refroidissement se dégraderait.

- Il n'est permis d'utiliser comme additif de liquide de refroidissement que du **G 12 A8D** ou un additif de **spécification TL-VW 774 D** (tenez compte de l'inscription figurant sur le bidon).
- **D'autres additifs peuvent nuire avant tout à l'action anticorrosive. Les avaries de corrosion qui en résultent risquent de provoquer une perte de liquide de refroidissement et, en conséquence, de graves avaries du moteur.**
- **Tenez compte de ce qui suit lorsque vous faites l'appoint :**
 - le **G 12** ne doit être mélangé en aucun cas avec d'autres additifs de liquide de refroidissement (le **G 11** est également exclu),
 - vous reconnaîtrez le **G 12** dans le vase d'expansion à sa couleur rouge. Si le liquide contenu dans le vase d'expansion est marron, le **G 12** a été mélangé à un autre liquide de refroidissement,
 - dans ce cas, il faut vidanger immédiatement le liquide de refroidissement,
 - dans le cas contraire, de graves dysfonctionnements peuvent se produire ou une avarie du moteur risque de survenir.

Vérification du niveau du liquide de refroidissement

Attention : N'ouvrez jamais le capot-moteur si vous voyez de la vapeur ou du liquide de refroidissement s'échapper du compartiment moteur, danger de brûlures ! Attendez que la vapeur ou le liquide aient terminé de s'échapper.



- Le niveau du liquide de refroidissement ne peut être convenablement contrôlé que lorsque le moteur est arrêté.
- Le niveau du liquide de refroidissement à moteur froid doit être compris entre les repères «min» et «max» du vase d'expansion; à moteur chaud, il peut aussi être légèrement au-dessus du repère «max».

Pertes de liquide de refroidissement

- Une perte de liquide laisse présumer en premier lieu un manque d'étanchéité. Dans ce cas, le système de refroidissement devrait être vérifié immédiatement par une concession Volkswagen. Il ne

suffit pas de faire l'appoint de liquide de refroidissement. Lorsque le système est étanche, des pertes ne peuvent se produire que lorsque le liquide bout par suite d'une surchauffe et s'échappe hors du circuit de refroidissement.

Appoint de liquide de refroidissement

- Arrêtez d'abord le moteur et laissez-le refroidir. Puis couvrez le bouchon du vase d'expansion avec un chiffon et dévissez prudemment le bouchon en le tournant vers la gauche. N'utilisez que du nouveau liquide de refroidissement pour faire l'appoint.

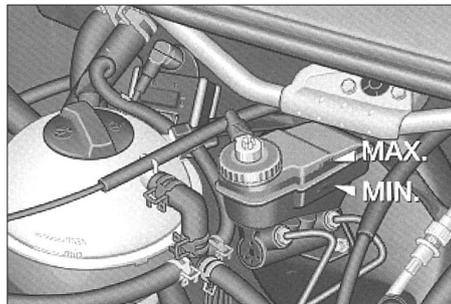
Attention : N'ouvrez pas le bouchon du vase d'expansion lorsque le moteur est très chaud, danger de brûlures ! Le circuit de refroidissement est sous pression.

- A défaut de **G 12 A8D**, vous ne devriez utiliser par principe aucun autre additif de liquide de refroidissement. Dans ce cas, faites seulement l'appoint avec de l'eau et rétablissez la proportion de mélange correcte sans tarder avec l'additif de liquide de refroidissement prescrit.
- En cas de pertes importante de liquide de refroidissement, ne faites l'appoint de liquide que lorsque le moteur est refroidi afin d'éviter des avaries au moteur.
- **Ne remplissez pas au-dessus du repère «max» :**
 - en cas d'échauffement, le liquide en trop est alors chassé hors du circuit de refroidissement par le biais de la soupape de décharge placée dans le bouchon de fermeture.
- **Vissez le bouchon de fermeture à fond.**

Attention : L'additif de liquide de refroidissement et le liquide de refroidissement sont nuisibles à la santé. L'additif de liquide de refroidissement doit donc être conservé dans le bidon d'origine et surtout hors de portée des enfants. Au cas où l'on devrait vidanger occasionnellement le liquide de refroidissement, il faut le recueillir et le mettre également en lieu sûr.

Liquide de frein

Vérification du niveau de liquide



- Le niveau de liquide doit être toujours compris entre les repères «MAX» et «MIN».
- Un léger abaissement du niveau du liquide se produit au cours de l'utilisation par suite de l'usure et du rattrapage automatique du jeu des garnitures de frein. Cela est normal.

- Cependant, si la réserve de liquide diminue sensiblement dans un court laps de temps ou baisse en dessous du repère «MIN», il se peut que le système de freinage ne soit plus étanche. Lorsque le niveau du liquide de frein dans le réservoir d'alimentation est trop bas, le témoin des freins s'allume. Rendez-vous immédiatement dans une concession Volkswagen et faites vérifier le système de freinage.

Vidange du liquide de frein

- Le liquide de frein est hygroscopique. C'est pourquoi il absorbe à la longue l'eau contenue dans l'air ambiant. Mais avec le temps, une teneur en eau trop élevée peut provoquer la corrosion du système de freinage. En outre, le point d'ébullition du liquide de frein est sensiblement abaissé.
- **C'est pourquoi le liquide de frein doit être vidangé tous les deux ans.**

Attention : Si le liquide de frein est trop vieux, des bulles de vapeur peuvent se former dans le système de freinage en cas de très forte sollicitation des freins. Cela nuit considérablement à l'efficacité du freinage, donc à la sécurité routière.

Attention : Le liquide de frein est toxique. C'est pourquoi il ne doit être conservé que dans le bidon d'origine fermé et ne pas être laissé à la portée des enfants.

Il faut aussi tenir compte du fait que le liquide de frein attaque la peinture des véhicules.

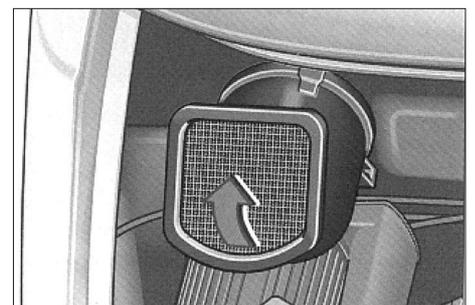
Attention : En raison du problème d'élimination, des outils spéciaux nécessaires et des compétences requises, la vidange de liquide de frein devrait être effectuée de préférence par une concession Volkswagen.

- Il est recommandé de faire effectuer la vidange de liquide de frein dans le cadre d'un Service Entretien.

Filtre à poussière et à pollen*

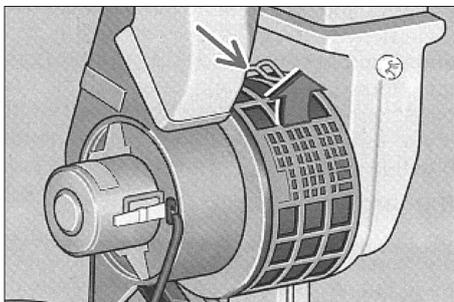
- Les filtres à poussière et à pollen du système de chauffage et de ventilation se trouvent à droite dans le **compartiment-moteur** ainsi que du côté arrière droit dans le **compartiment passagers***. Ces filtres devraient être remplacés d'après les indications contenues dans le Plan d'Entretien. Lorsqu'il y a beaucoup de poussière ou que le débit d'air est fortement réduit, il faut nettoyer les filtres plus souvent ou les remplacer plus tôt.

Dans le compartiment-moteur



- Détachez les trois étriers-ressorts et retirez la partie supérieure du filtre.
- Extrayez la cartouche.
- Désolidarisez le filtre de la bague-joint en pinçant les deux fermetures.
- Lors de la repose, il faut veiller à ce que le filtre s'encliquette de façon audible sur la bague-joint et que la lèvres de caoutchouc extérieure s'applique sur l'épaulement de la partie supérieure du filtre.

Dans le compartiment passagers*



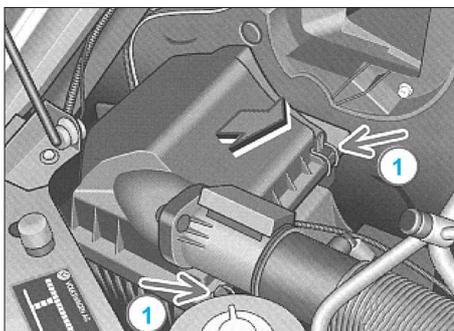
- Retirez le cache.
- Détachez l'étrier-ressort supérieur et abaissez le volet.
- Poussez le filtre à poussière et à pollen vers la droite en pinçant les deux fermetures et extrayez-le vers l'intérieur.
- **Pour éviter d'endommager le système, la soufflante ne doit tourner que lorsqu'un filtre est monté.**

Filtre à air

- La cartouche en papier du filtre à air est normalement remplacée suivant les indications figurant dans le Plan d'Entretien. Lorsque vous circulez dans des régions très poussiéreuses, la cartouche doit être nettoyée ou remplacée à intervalles plus rapprochés.

Remarque : Sur certains modèles, le filtre à poussière et à pollen ainsi que la goulotte amovible de remplissage du réservoir de lave-glace doivent être déposés avant le remplacement du filtre à air.

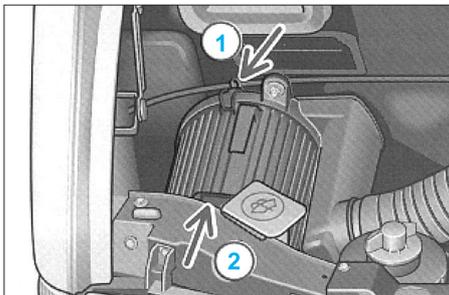
Nettoyage ou remplacement de la cartouche (à angles)



- Détachez les fermetures à genouillère (1).
- Retirez le couvercle du corps de filtre par le haut.
- Extrayez la cartouche.
- Passez la cartouche à l'air comprimé ou remplacez-la.
- **La cartouche ne doit être ni lavée à l'essence, ni humectée d'huile.**

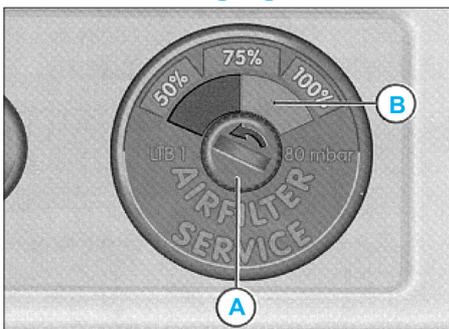
- Reposez la cartouche.
- Mettez en place le couvercle du corps de filtre. Pendant cette opération, veillez à ce que les ergots en matière plastique se trouvant du côté opposé des fermetures à genouillère s'engagent d'abord dans les logements du corps de filtre.
- Fixez la fermeture à genouillère (1).

Nettoyage ou remplacement de la cartouche (ronde)



- Détachez la fermeture à genouillère (1).
- Poussez la poignée de verrouillage (2) vers le bas et décrochez-la.
- Retirez le corps de filtre par le haut.
- Extrayez la cartouche.
- Passez la cartouche à l'air comprimé ou remplacez-la.
- **La cartouche ne doit être ni lavée à l'essence, ni humectée d'huile.**
- Reposez la cartouche.
- Mettez en place le corps de filtre. Pendant cette opération, veillez à ce que l'ergot en matière plastique se trouvant à l'extrémité arrière de la cartouche s'engage dans l'évidement du logement.
- Tirez la poignée de verrouillage (2) vers le haut jusqu'à ce qu'elle s'encliquette.
- Fixez la fermeture à genouillère (1).

Filtre à air avec indicateur d'engorgement*



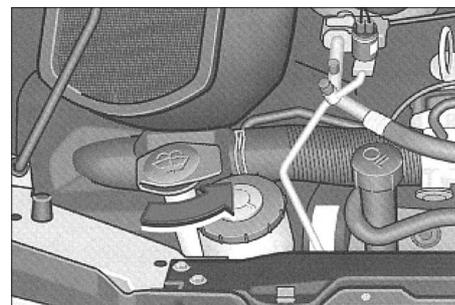
- Le cadran se trouve dans une console sous le cendrier au tableau de bord et indique le degré d'engorgement du filtre à air.
- Si la surface rouge du cadran atteint la marque des 75%, il faut nettoyer ou changer le filtre.
- Après le nettoyage ou le remplacement du filtre, il faut remettre l'indicateur en position initiale en tournant le bouton (A) vers la gauche. Après ce réglage, la surface rouge ne doit plus être visible dans le cadran (B).

Lave-glace

- Le réservoir de liquide se trouve à droite

- dans le compartiment-moteur. Il a une capacité d'environ 4 litres, sur les véhicules avec lave-phares * d'environ 8 litres.
- Le lave-glace arrière* est alimenté en liquide par le réservoir placé dans le compartiment-moteur.

Goulotte de remplissage amovible*



- La goulotte de remplissage du réservoir de lave-glace peut être retirée, sur certaines versions de modèles, pour faciliter l'accès au phare en cas de remplacement d'une ampoule. A cet effet, tournez la goulotte d'un huitième de tour dans le sens de la flèche, le couvercle étant fermé. Retirez ensuite la goulotte par le haut.
- Lorsque vous remontez la goulotte, veillez à la mettre en place dans la même position qu'à la dépose. Positionnez la goulotte en la décalant d'un huitième de tour et tournez-la jusqu'à ce qu'elle s'encliquette fermement. Le couvercle est alors orienté en avant.

Fusibles

- Les différents circuits électriques sont protégés par des fusibles.
- La centrale électrique avec les relais et les fusibles se trouve au niveau du plancher avant, derrière le vide-poches amovible ou le couvercle.
- Il est recommandé d'avoir toujours dans le véhicule quelques fusibles de rechange.

Remarques :

Attention : Ne «rafistolez» en aucun cas les fusibles défectueux et ne les remplacez pas par des fusibles de plus fort ampérage : cela risquerait de causer des dégâts en d'autres points de l'équipement électrique. Un incendie risque même de se déclarer dans certaines conditions.

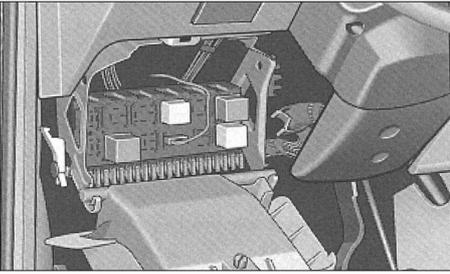
- Si, après un court laps de temps, le fusible neuf grille de nouveau, il faut faire vérifier l'équipement électrique par une concession Volkswagen le plus tôt possible.
- Certains consommateurs électriques indiqués n'existent que sur certaines versions de modèles ou sont des options.

Coloris-repères des fusibles :

beige	5 ampères
rouge	10 ampères
bleu	15 ampères
jaune	20 ampères
blanc	25 ampères
vert	30 ampères

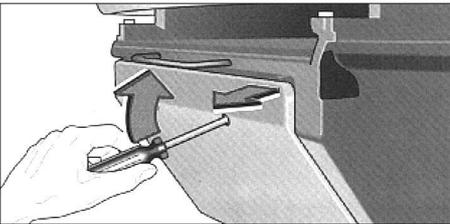
Remplacement d'un fusible

Fusibles derrière le vide-poches



- Coupez le contact d'allumage et mettez hors circuit le consommateur électrique concerné.
- Enlevez le vide-poches. A cet effet, tournez le bouton vers la gauche, faites basculer le vide-poches vers le bas et extrayez-le de ses fixations.
- A l'aide du tableau des fusibles, recherchez quel fusible correspond au consommateur défectueux.
- Retirez le fusible correspondant.
- Remplacez le fusible grillé, reconnaissable à la lame de métal fondue, par un fusible neuf de **même** ampérage.
- Remettez en place le vide-poches. Engagez la partie basse dans les fixations, faites basculer le vide-poches vers le haut et serrez le bouton tournant à la main.

Fusibles sous le siège du conducteur



- Introduisez le tournevis faisant partie de l'outillage de bord dans l'une des deux ouvertures aménagées sur le cache plastique se trouvant sous le siège du conducteur.
- Tirez le tournevis légèrement vers le haut afin de décliqueter le tenon d'arrêt. Ce faisant, tirez le cache par le coin supérieur un peu vers l'avant et maintenez-le.
- Introduisez le tournevis dans l'autre ouverture, tirez-le légèrement vers le haut et rabattez le cache. Les fusibles sont alors accessibles.

Fusibles supplémentaires sous le siège du conducteur

- **Consommateur** A¹⁾
(dans supports séparés)
 - plafonnier transistorisé5
 - minuterie du chauffage stationnaire ..5
 - chauffage stationnaire²⁾25
 - prise de courant de 12 V du frigo30
- ¹⁾ Ampère
²⁾ Sur les véhicules avec sièges pivotants, ce fusible se trouve dans le revêtement latéral derrière le siège du conducteur.

Disjoncteurs

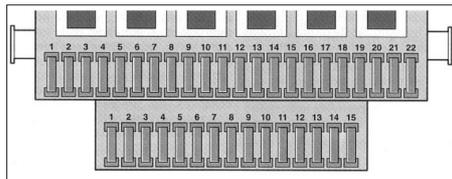
- Tous les lève-glaces électriques sont aussi protégés en commun par un coupe-circuit automatique qui se met hors circuit en cas de surcharge (p. ex. lorsque les

glaces sont immobilisées par le gel) et se remet automatiquement en marche après quelques secondes.

Fusibles supplémentaires dans le compartiment-moteur

- **Consommateur** A¹⁾
(dans supports séparés)
 - dans le compartiment-moteur, sur le tablier, au-dessus du servofrein : dispositif de préchauffage Diesel³⁾50
 - dans le compartiment-moteur, du côté gauche, au-dessus de la batterie : ventilateur de radiateur³⁾50
- ³⁾ Ce fusible ne devrait être remplacé que par une concession Volkswagen.

Affectation des fusibles de la rangée supérieure (fusibles 1 à 22) (de gauche à droite)



- **N° Consommateur** A¹⁾
 - 1 Feu de croisement gauche, réglage gauche du site des phares10
 - 2 Feu de croisement droit, réglage droit du site des phares10
 - 3 Eclairage des cadrans et feux de plaque de police10
 - 4 Essuie-glace arrière15
 - 5 Essuie-glace et lave-glace de pare-brise, gicleurs de lave-glace dégivrants15
 - 6 Soufflante, climatiseur30
 - 7 Feu arrière et feu de position droits ..10

- **N° Consommateur** A¹⁾
 - 8 Feu rouge arrière et feu de position gauches10
 - 9 Non affecté
 - 10 Phares antibrouillard, feu arrière de brouillard15
 - 11 Feu de route gauche10
 - 12 Feu de route droit10
 - 13 Avertisseur sonore, ventilateur de radiateur (marche à vide)10
 - 14 Feux de recul, réglage électrique des rétroviseurs extérieurs, toit coulissant/pivotant, grille des vitesses (boîte automatique), régulateur de vitesse10
 - 15 Electronique moteur10
 - 16 Témoins, clignotants, éclairage de la boîte à gants15
 - 17 Non affecté
 - 18 Pompe à carburant20
 - 19 Ventilateur de radiateur, climatiseur 30
 - 20 Feux stop10
 - 21 Plafonniers et éclairage du coffre à bagages, éclairage du miroir de courtoisie, autoradio, montre, verrouillage central15
 - 22 Allume-cigare10

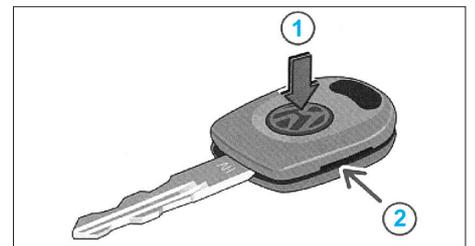
Affectation des fusibles de la rangée inférieure (fusibles 1 à 15) (de gauche à droite)

- **N° Consommateur** A¹⁾
 - 1 Prises de courant 12 volts

- 2 Positif permanent de la remorque....15
- 3 Toit coulissant/pivotant20
- 4 Appareil de chauffage supplémentaire du moteur Diesel10
- 5 Fusible de centrale électronique de commande de l'ABS10
- 6 Enseigne de pavillon10
- 7 Gyrophare15
- 8 Ventilateur de pavillon10
- 9 Sirène25
- 10 Verrouillage central15
- 11 Chauffage des sièges15
- 12 Dégivrage de glace arrière30
- 13 Climatronic30
- 14 Soufflante de ventilation du compartiment passagers.....30
- 15 Echangeur de chaleur supplémentaire..30

Dépannage

Remplacement de la pile ou de l'ampoule de clé avec éclairage*

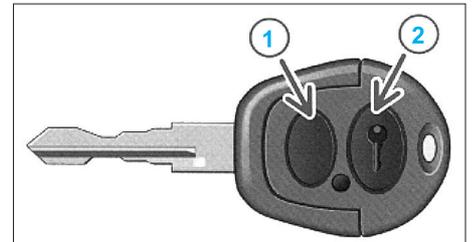


- Introduisez une pièce de monnaie dans la fente placée sur le côté de la poignée (flèche 2) et soulevez la partie supérieure en faisant levier.
- Remplacez la pile ou l'ampoule.
- Des piles et des ampoules de rechange sont disponibles auprès des concessions Volkswagen.

Attention : La pile déchargée doit être éliminée de façon écologique.

Synchronisation de la radiocommande

- S'il n'est pas possible d'ouvrir le véhicule par actionnement de la touche émettrice, il se peut que les codes de la clé et de l'appareil de commande à l'intérieur du véhicule ne coïncident plus. Ce phénomène peut se produire lorsque la touche émettrice de la clé est souvent actionnée en dehors du périmètre d'action du dispositif.

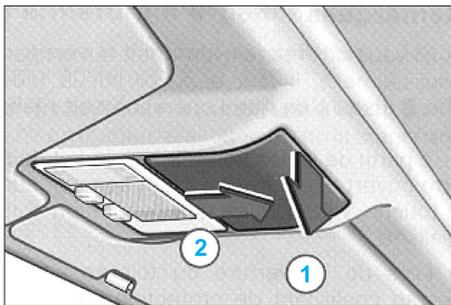


- La clé à radiocommande doit être de nouveau synchronisée. Normalement, il vous suffit d'appuyer deux fois de suite très rapidement sur la touche d'ouverture (flèche 1). Si le système ne fonctionne toujours pas, même après le contrôle de la pile, la clé à radiocommande doit être à nouveau synchronisée comme suit.

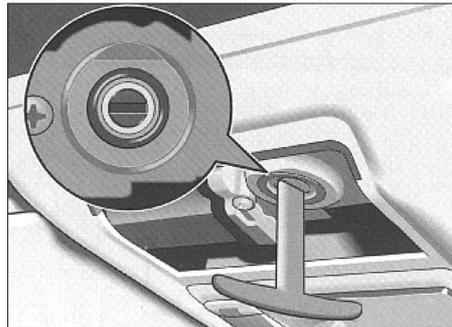
- Si vous utilisez plus d'une clé à radiocommande, il est nécessaire de synchroniser toutes les clés à radiocommande immédiatement l'une après l'autre.
 - Il est possible d'utiliser quatre clés à radiocommande au maximum.
- 1 Introduisez la clé à synchroniser dans le contact-démarrreur et mettez le contact pendant 5 secondes **au maximum**.
 - 2 Coupez le contact et retirez la clé. Vous disposez alors de **20 secondes** pour synchroniser la clé.
 - 3 Maintenez la touche de fermeture (2) enfoncée tout en actionnant **trois fois** la touche d'ouverture (1).
 - 4 Lâchez la touche de fermeture. Le témoin intégré dans la touche commence à clignoter cinq fois. Lorsque le récepteur a accepté la synchronisation de la clé, le véhicule est fermé et rouvert une fois par le système.
 - 5 Vous avez alors de nouveau 20 secondes pour synchroniser une nouvelle clé comme décrit aux points 3 et 4.
 - 6 Vous pouvez mettre fin au processus de synchronisation en laissant passer 20 secondes ou en introduisant la clé dans le contact-démarrreur et en mettant le contact pendant au moins 5 secondes. Si vous avez synchronisé 4 clés, la procédure est terminée automatiquement.
- Des doubles de clés non codés sont disponibles dans les concessions Volkswagen. Le double doit toutefois être synchronisé dans une concession Volkswagen étant donné que le code de l'antidémarrage doit également être initialisé dans la tête de clé.

Fermeture d'urgence du toit coulissant avant*

- Lorsque le dispositif est défectueux, le toit peut être fermé manuellement :
 - déclipsez par le bas le capuchon situé à l'arrière (flèche 1) et retirez-le par l'arrière (flèche 2),

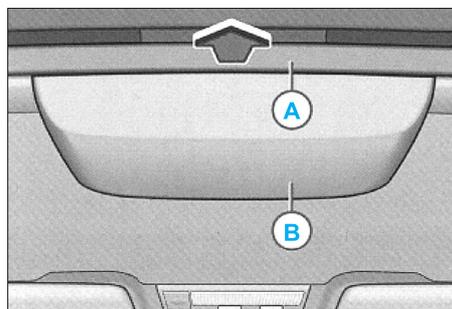


- dégagez la poignée tournante de la fixation intégrée dans le capuchon,
- enfoncez la poignée tournante contre le verrouillage dans la fente et fermez le toit coulissant en tournant la poignée,

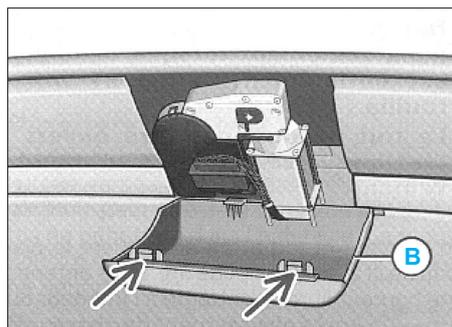


- rangez la manivelle dans la fixation prévue à cet effet,
- remontez le capuchon comme suit : poussez le capuchon sur le cadre, ergots de fixation en avant, puis enfoncez sa partie arrière vers le haut jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

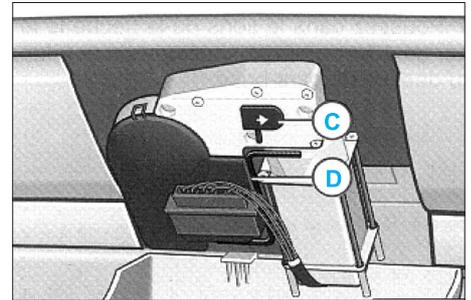
Fermeture d'urgence du toit coulissant arrière*



- Lorsque le dispositif est défectueux, le toit peut être fermé manuellement.
 - extrayez la moulure (A) au niveau du cache en matière plastique (B) en la tirant dans le sens de la flèche,



- à l'aide de la lame plate du tournevis, enfoncez avec précaution les deux clips de fixation (flèches) du cache en matière plastique (B) jusqu'à ce que ce dernier soit déclipsez,
- rabattez le cache en matière plastique vers le bas,
- tournez dans le sens d'horloge le capuchon de protection (C) de l'ouverture de la manivelle,



- dégagez la manivelle (D) de son support, introduisez-la dans l'ouverture et fermez le toit coulissant,
- remplacez la manivelle dans son support et remplacez le capuchon de protection sur l'ouverture de la manivelle.
- remettez le cache en place.